



**PENYATA RASMI**  
OFFICIAL REPORT

**DEWAN NEGARA**  
*Senate*

**PARLIMEN KETIGA**  
*Third Parliament*

**PENGGAL PARLIMEN PERTAMA**  
*First Session*

**KANDONGAN-NYA**

**USUL:**

Waktu Meshuarat dan Urusan yang di-bebaskan daripada Peratoran Meshuarat  
[Ruangan 1247]

**RANG UNDANG<sup>2</sup>:**

- Rang Undang<sup>2</sup> Kolej Universiti (Pindaan) [Ruangan 1247]
- Rang Undang<sup>2</sup> Dewan Bahasa dan Pustaka (Pindaan) (No. 2) [Ruangan 1257]
- Rang Undang<sup>2</sup> Kemajuan Tanah (Pindaan) [Ruangan 1272]
- Rang Undang<sup>2</sup> (Memperbadankan) (Pindaan) Lembaga Pemulhan dan Penyatuan Tanah Negara [Ruangan 1274]
- Rang Undang<sup>2</sup> Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan) [Ruangan 1276]
- Rang Undang<sup>2</sup> Lalu-lintas Jalan (Pindaan) (No. 2) [Ruangan 1276]
- Rang Undang<sup>2</sup> Lembaga Pelabohan (Pindaan) [Ruangan 1280]
- Rang Undang<sup>2</sup> Lembaga Padi dan Beras Negara [Ruangan 1282]
- Rang Undang<sup>2</sup> Perbadanan Pembangunan Bandar [Ruangan 1295]

MALAYSIA  
**DEWAN NEGARA YANG KETIGA**

*Penyata Rasmi*

**PENGGAL YANG PERTAMA**

---

Hari Jumaat, 13hb Ogos, 1971

---

*Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang*

**YANG HADHIR:**

- Yang Berhormat Yang di-Pertua, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN  
BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Di-lantek).
- .. Menteri Ta' Berpotfolio, Yang Berbahagia TAN SRI ONG YOKE  
LIN, P.M.N. (Di-lantek).
- .. Peguam Negara Yang Berbahagia TAN SRI ABDUL KADIR BIN  
YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- .. Menteri Dengan Tugas<sup>2</sup> Khas dan Menteri Penerangan, Yang  
Berbahagia TAN SRI MUHAMMAD GHAZALI BIN SHAFIE, P.M.N.,  
D.I.M.P., P.D.K. (Di-lantek).
- .. TUAN ABDULLAH BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN (Johor).
- .. TUAN ABDUL RAHMAN BIN ABDUL MANAN, A.M.N., P.J.K.  
(Negri Sembilan).
- .. TUAN ABU BAKAR BIN AHMAD, S.M.T., P.J.K. (Trengganu).
- .. PUAN AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Di-lantek).
- .. TUAN AMALUDDIN BIN DARUS, J.P. (Kelantan).
- .. TUAN A. ARUNASALAM, A.M.N. (Di-lantek).
- .. DATO' CHAN KWONG HON, J.M.N., D.P.M.S., S.M.S., J.P. (Selangor).
- .. DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- .. TUAN CHONG FOO KHIN, P.J.K., J.P. (Negri Sembilan).
- .. TUAN CHUA CHING CHENG, P.J.K. (Melaka).
- .. DATO' J. E. S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., S.P.M.P., J.P., DATO' KURNIA  
INDERA (Di-lantek).
- .. TUAN SYED DARUS BIN SYED HASHIM (Perlis).
- .. PUAN DASIMAH DASIR, A.M.N., J.P. (Di-lantek).
- .. DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Di-lantek).
- .. TUAN GOH CHEK KIN, P.J.K. (Trengganu).
- .. TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI YAAKUB, J.P. (Melaka).
- .. DATO' NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N., D.J.M.K. (Di-lantek).
- .. DR SYED HUSSEIN ALATAS (Pulau Pinang).
- .. TUAN IBRAHIM BIN HAJI YAACOB, P.J.K. (Selangor).
- .. DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya  
Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).

- Yang Berhormat TUAN HAJI C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Di-lantek).  
 „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Di-lantek).  
 „ DR LIM AH SITT, P.I.S. (Johor).  
 „ TUAN LIM HEE HONG, J.M.N., J.P. (Di-lantek).  
 „ AWANG DAUD MATUSIN (Di-lantek).  
 „ TUAN MOHD. HANIPAH BIN S. ALAUDIN, A.M.N., J.P. (Kedah).  
 „ TUAN HAJI MOHD. SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Di-lantek).  
 „ DATO' ATHI NAHAPPAN, D.P.M.S. (Di-lantek).  
 „ DATO' NGAU KEN LOCK, J.M.N., P.J.K., J.P., DATO' KURNIA PANGLIMA RAJA (Pahang).  
 „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Di-lantek).  
 „ TUAN SHAARI BIN JUSOH (Perlis).  
 „ TUAN K. R. SOMASUNDRAM, A.M.N. (Kedah).  
 „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Di-lantek).  
 „ DATO' S. O. K. UBAlDULLA, D.P.M.S., J.M.N., (Di-lantek).  
 „ TUAN YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).  
 „ TUAN YEAP KHENG YAM (Perak).  
 „ TUAN ZAINUDDIN BIN HAJI MOHD. SIDIN, P.J.K. (Di-lantek).

YANG TIADA HADHIR :

- Yang Berhormat TUAN ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Di-lantek).  
 „ DATO' JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).  
 Yang Berbahagia TAN SRI GAN TECK YEOW, P.S.M., J.M.N. (Di-lantek).  
 Yang Berhormat TUAN SYED HASSAN AIDID, J.M.N., P.J.K., J.P. (Pulau Pinang).  
 „ TUAN HONG KIM SUI, A.D.K. (Di-lantek).  
 „ TUAN KAMARUL ARIFFIN BIN MOHD. YASSIN (Di-lantek).  
 „ TUAN ANDREW JIKA LANDAU (Di-lantek).  
 „ TUAN G. LOUIS (Di-lantek).  
 „ TUAN S. T. MANI, P.J.K. (Di-lantek).  
 „ DATO' HAJI PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).  
 „ DATO' TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU, P.N.B.S., M.B.E. (Sarawak).  
 „ TUAN WILLIAM TAN, J.M.N., C.B.E. (Di-lantek).  
 Yang Berbahagia TAN SRI T. H. TAN, P.M.N. (Di-lantek).  
 Yang Berhormat DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Di-lantek).  
 „ TUAN TING MING HIA (Sarawak).  
 „ TUAN WONG SWEE SOON, A.M.N., P.J.K. (Di-lantek).

YANG HADHIR BERSAMA :

- Yang Berhormat Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA (Melaka Utara).  
 „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).

## DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

**WAKTU MESHUARAT DAN URUSAN  
YANG DI-BEBASKAN DARIPADA  
PERATORAN MESHUARAT**

(USUL)

**Peguam Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof):** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 2hb Ogos, 1971 berkenaan dengan waktu persidangan, Majlis Dewan Negara tidak akan di-tanggohkan hari ini sa-hingga telah selesai pertimbangan atas semua urusan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini dan apabila tamat meshuarat, Majlis ini akan di-tanggohkan kepada suatu tarikh yang tidak di-tetapkan.

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa walau apa pun ketetapan yang di-buat pada 2hb Ogos, 1971 berkenaan dengan waktu persidangan, Majlis Dewan Negara tidak akan di-tanggohkan hari ini sa-hingga telah selesai pertimbangan atas semua urusan yang tertera dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini dan apabila tamat meshuarat, Majlis ini akan di-tanggohkan kepada suatu tarikh yang tidak di-tetapkan.

**RANG UNDANG<sup>2</sup>**

**RANG UNDANG<sup>2</sup> KOLEJ  
UNIVERSITI (PINDAAN)**

**Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga**

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan yang di-tanggohkan atas Masaalah, "Bahawa Rang Undang<sup>2</sup> ini di-bachakan kali yang kedua sekarang. (12hb Ogos, 1971).

**Dr Syed Hussein Alatas:** (*Dengan izin*). Mr President, Sir, with your kind permission, I would like to make some comments on this Bill to amend the Universities and University Colleges Act, 1971. Not that I have any particular objection to the amendment as such. I think the amendment, as such, is a wise discovery of a previous oversight; it is

a good correction, there is no doubt, and there will not be one second of dispute regarding this amendment. But I feel, Mr President, Sir, the amendment is not sufficient and there are other aspects of the Bill which require amendment and I think this is quite serious. And with your kind permission, I would like to bring this to the notice of the Government and this House.

The Universities Act, Sir, includes a number of provisions which should be thoroughly thrashed out and thoroughly discussed before a decision is taken at this stage. One example, Sir,—and I am afraid this instance which I am putting up will be another oversight like the one which we are amending now,—is having two student representatives in the University Council. Now, I am not claiming that it shall be put into practice as soon as possible. I am not referring to the practical side. I am purely referring to the meaning of the Bill, the provisions in the Act, and I seek clarification here, Sir, from the Minister on Section 16 (c), page 20 of the Schedule—Powers of the Council. I shall read it for the benefit of those who have not got a copy:

"16 (c) No member of the Council who is a student shall take part in the proceedings of the Council when it is holding discussions or making decisions on the appointment, promotion and other matters relating to the service of a member of the academic staff and on the discipline of a student."

Sir, the Act itself includes the possibility of having students in the Council. I shall not comment on it, but I shall only comment on this Section. This Section is inadequate (*gangguan*) . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Saya harap Ahli Yang Berhormat itu menunjukan ucapan-nya kepada Tuan Yang di-Pertua.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Thank you, Sir. So, on the question of the students sitting in the University Council, Sir, here it is mentioned they are required not to be present only when it concerns the discipline of the students or matters relating to the service of a member of the teaching staff. Mr President, Sir, I do not think this is sufficient. There are other matters to be discussed where students should not be present. It is conceivable that one day a University Council may find it necessary to discuss on examination policies. It is conceivable that one day a University Council may find it necessary to

discuss, let us say, the awarding of degree to a particular student, if there should be a problem arising. There are so many matters which could arise which have nothing to do with the discipline of a student or the terms and conditions of service of a staff member, but which should not be known to students. For instance, it is conceivable that the Council one day will discuss about admission standards, and if they discuss about admission standards, students who know about this may be in a more advantageous position than the others. So, I would suggest, Sir, that in this particular part, provisions also should be made that they need not be present when the Council has to discuss such issues. In other words, the provisions on this are not sufficient, they are not wide enough.

Sir, another aspect of this Act, which I think worries most of us, is the provisions for the Royal Professors. I beg to be corrected, Sir—I may be wrong here. To the best of my knowledge this is a continuation of the past colonial practice to have these Royal Professors, because in England they do have this institution of Royal Professors. Now, the British institution may not be suitable for us within our context because, Sir, this institution of the Royal Professors, if applied by any University in this country, will create a disruptive, disharmonious and discordant effect. The reason being this, Sir, normally speaking Professors are appointed through the usual channels of selection and assessment. There will be assessment procedures, there will be a Selection Board and it is the University that appoints the Professors. Now, if we get a Professor appointed not through the normal University channels, but directly through His Majesty and the Pro-Chancellor, which means here, Sir, through the Government, there may be a danger that political influence will come into the nomination, into the selection of Royal Professors. I am not clear about this—I think the Minister will clarify this point—but, at any rate, there is no need for such an institution.

What about those who are not appointed to the Chair of Royal Professors? The Act limits the number of Royal Professors to three. We may have 50, 60 or 100 Professors in time to come. Now, if we consider them as Royal Professors and the qualification to be Royal Professors apparently is outstanding academic distinction, which is also the qualification for other Professors, then you know the impression may be given, those who

are not selected are less outstanding and the selection of the Royal Professors does not fall according to the normal procedure. So, Sir, this is entirely non-essential, it has nothing to do with the development of our higher institutions, it has nothing to do with the economic development, and it has nothing to do with the progress of the country. This is merely obeying, pardon me for saying, it is merely following an age old British colonial custom. Could not we shed off this British colonial custom and build up something national, more worthy of our national pride? Must we all the time imitate even to the point of creating such Chairs?

Sir, I am not averse to the idea that Professors are appointed by His Majesty. In one country in Europe, Sir—I mention here Holland, I have spent approximately 10 years in Holland and I have studied in Holland—the Professors in Holland are appointed by the Queen. The appointment to the Chair in Holland is a Royal appointment. The Queen signs the letter of appointment to the State University Chairs.

Now, in that instance, Sir, if it is an appointment for all, it is not discriminatory. If it is an appointment only for one, using principles of selection which may not conform to the requirements of the ordinary University selection criteria, if that is the case, Sir, it may create undue, unnecessary sources of future discord within academic life itself. I know, Sir, that many people in our University institutions do not like the idea of these Royal Professors. Comparing it with the award of honours, honours are awarded in the non-academic life, Sir, on definite principles, and it is broadly selective and it does not contain highly competitive elements. In the case of the award of titles like “Tan Sri”, “Dato”, it is broadly distributed and it does not contain this competitive element, but in the case of an award for a Royal Professor, his qualification comes in, certain academic criteria come in and so, Sir, the effect will be that probably the Royal Professor appointed will be highly scrutinised by the other Professors and by the public in general, and unless he is really of exceptional merit, he will not be accepted innerly as well as socially. On the other hand, if the selection comes from the academic community itself, we have the tradition of emeritus Professors, that, Sir, is all right because it comes from the academic community itself, but if it comes from outside the academic community, with

possible political influence from certain sources, I think, Sir, it will lead to unnecessary discord and unnecessary negative restraining influence in the development of the academic life.

These are the two points, Sir, which I hope the Government will be able to consider, if not immediately, at least in times to come. With more time at its disposal, with more consultations with University people, perhaps it will be possible for Government to revise these two points I mentioned in this debate. Thank you very much.

**Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn):** Tuan Yang di-Pertua, dalam menjawab tegoran<sup>2</sup> yang telah di-bangkitkan didalam perbahathan ini saya akan menjawab dalam bahasa Melayu dan juga dalam bahasa Inggeris.

Tuan Yang di-Pertua, saya mengucapkan berbanyak terima kaseh kepada Ahli<sup>2</sup> Dewan ini kerana dengan tidak ada lagi perbahathan atas Rang Undang<sup>2</sup> ini menunjukkan ia itu Rang Undang<sup>2</sup> yang di-kemukakan di-Dewan ini ia-lah Rang Undang<sup>2</sup> yang menasabah dan mustahak bagi Dewan ini mempersetujukan. Sunggoh pun demikian, Yang Berhormat Senator Syed Hussein Alatas telah membangkitkan satu dua perkara dan saya hendak menjawab-nya dalam bahasa Inggeris.

*(Dengan izin)* Mr President, Sir, the first point raised by the Honourable Member is in regard to the fact, as he believes it to be, that the Act was not thoroughly thrashed out and discussed before enactment. I presume he is referring to the Bill, which was presented at the last session of Parliament in the Dewan Ra'ayat as well as in the Dewan Negara. What we are debating now is amendments to certain provisions of the Act which we passed at the last session of Parliament. Be that as it may, I would like to explain to the Honourable Member, as I had explained both inside this Dewan and in the other House before, that the Bill when presented was not the result of a very hasty action on the part of the Government. It had been given very great thoughts as a result of the Report of the Committee set up by the Cabinet under the Chairmanship of Justice Tan Sri Suffian. Now, when that Committee met, it invited members of the public, and I need not belabour this Dewan by going through all the details and I would only refer to the Suffian Report on the Constitution of

the University of Penang, which lays down here in the various appendices, lists of memoranda and letters received from members of the public, lists of persons interviewed, and so on, and so forth. So, it is not really very true to say that the public or the people had not been given a chance to express their views as regards the Act. The provisions of this Act are mainly as a result of the recommendations made by this Committee and we are here to debate only the amendments to certain provisions of the Act.

The next point brought up by the Honourable Member is in regard to the proviso to Section 16 in the Schedule, that is, with regard to the provision about the composition and the duties of the executive body, that is the Council—the proviso that “no member of the Council who is a student . . .” etc. I shall look into the points brought up, the views expressed, by the Honourable Member and if there is anything in them, I can assure him that we will have no hesitation in suggesting amendments at a later date.

Now, as regards Royal Professors, from the view expressed by the Honourable Member, he seems to be a bit allergic to anything “Royal”. Well, I have suffered too, Mr President, Sir, allergies due to certain other factors, but I am certainly not allergic to “Royal Professors”.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Mr President, Sir, I just want to clarify . . . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Order, order. *(Kapada Tuan Hussein bin Dato' Onn)*. Ada hendak beri jalan? Dia hendak bertanya sesuatu—untuk penjelasan.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** I would give way to him this once, Sir.

**Dr Syed Hussein Alatas:** *(Dengan izin)* Mr President, Sir, I strongly object to the characterisation of “allergic to anything Royal”. It is not included in my statements and it cannot be imputed or interpreted from my statements either.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Mr President, Sir, if the Honourable Member has got a strong objection, I withdraw the remark. *(Tepok)*

Now, I would like to draw the attention of the Honourable Member to the provision made here about the appointment of Royal

Professors. With your permission, Mr President, Sir, may I read Section 46 (1) of the Act, because some Honourable Members may not have got the Act with them:

"Notwithstanding the provisions of sections 20 and 45, the Yang di-Pertuan Agong may, after consultation with the Chancellor, from time to time appoint persons"—and these are the relevant qualifications required—"of exceptional academic distinction to be professors of the University."

**Dr Syed Hussein Alatas:** Untok penjelasan, Tuan Yang di-Pertua.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** I am not giving way, Sir.

**Tuan Yang di-Pertua:** Dudok tempat sendiri dahulu!

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Mr President, Sir, I am drawing the attention of this House since he mentioned about political influence and other influence, but here the criterion about the appointment is that His Majesty the Yang di-Pertuan Agong may appoint "after consultation with the Chancellor . . ." and the requirement here is "exceptional academic distinction." I think that is sufficient safeguard, Mr President, Sir, that persons who are going to be appointed Royal Professors are not any "Tom, Dick and Harry." These are the qualifications required, and I am sure, Sir, that His Majesty the Yang di-Pertuan Agong will really go into it very carefully before he approaches the Chancellor and I am sure the Chancellor himself will give due weight and consideration to the wishes of the Yang di-Pertuan Agong. So, there is no danger here, Sir, of anyone being appointed a Royal Professor who is not exceptionally and academically qualified. Those, Sir, I think are the points raised by the Honourable Member.

Now, in conclusion, Sir, may I thank Honourable Members of this House for the confidence which they have shown when this Bill has been debated in this Chamber. Sir, if I may say a few words in winding up this debate, the implementation of our education policy has been, and will continue to be, effectively co-ordinated at all levels—that is to say, from the primary, secondary, college and right up to the university level—and that is one of the main purposes of the Universities and University Colleges Act.

Sir, Parliament under Section 3 of the Act has imposed upon the Minister of Education responsibilities for the general direction of higher education and the administration of the Act. Sir, this is a heavy responsibility to put on to any Minister of Education. Now, for the moment, I happen to be the Minister of Education and I will discharge my duties responsibly and at the same time firmly, guided by the national policies laid down by the Government and guided also by the national interest and our national aspirations. Should there be a conflict between the policies of the various Universities, apart from purely academic matters, and Government policies, Government policies shall prevail. Sir, our educational policy is clear. It has been debated not only by Parliament, but by the public. It has been accepted by Parliament and enacted as law.

Sir, yesterday I met representatives of various student organisations at the Ministry of Education and I gave them full explanation of the purpose of the Act and the Government's views and stand regarding certain basic provisions of the Act. Now I appreciate the students' concern with regard to certain provisions in the Act. I explained and assured them that some of the purposes of the Act were not, never had been, and never would be to suppress their thoughts and actions, nor to oppress them as students, nor to take away their legitimate rights. It was made clear to them that the Government, Parliament and all reasonable people in this country are not and will not be prepared to grant them rights which are not reasonable and which have no legal or moral basis or which in the context of our country with its multi-racial, multi-religious and multi-cultural society will inevitably lead to violence, the break-down of law and order in the campuses and the consequent destruction both physical or otherwise of our higher institutions of learning, upon which so much thought, so much money and so much labour have been expended and upon which so much hope and trust have been put into to produce educated, trained and dedicated future citizens and leaders of our country.

Sir, as I have said before, it is not the intention to oppress or suppress the students. On the other hand, we are very concerned, we are very concerned about their welfare, we are very concerned about the standard of teaching or education that is being given

to them in the universities. We will look after them, their welfare, education and so on and all that that goes into the university life.

With that, I would like to make a statement here that the Education Ministry is studying very closely the Report of the Committee to study Campus Life of Students of the University of Malaya. Now those who have glanced through the Report will have seen that there are many matters, many, many matters, which will have to be done especially towards the welfare of the students and their studies in the University.

Now, together with that, to give some indication of the concern of the Government as regards education, be it at primary or higher level, the Education Ministry is having a thorough look again at the Report of the Higher Education Planning Committee, 1967.

These are at least two examples to indicate to this House the concern that the Government has with regard to education in our country not only at the primary but also at the tertiary level.

May I lastly, Sir, make an appeal to our students, an appeal which comes out of our hearts and an appeal which comes out of our genuine concern for their welfare. This is the appeal: please concentrate on your studies and do take active part in the other activities of your university. But the primary purpose of your presence in the University is to equip yourself with education so that in future—the future is before them, and they have got many years of it—you will take your rightful places in our society as our leaders.

May I also make an appeal to all sections of the University authorities, especially the teaching staff, Professors, the Deans and so on, to look at the problem of higher education in the light of our national interests and our national aspirations, not, if I may say with great respect, from the narrow and perhaps personal point of view look at the problems of the universities, totally ignoring what is happening around them, above them and under them outside the campuses.

Now, as I said just now, Sir, I would make it clear that, as the Government has indicated its educational policy and as Parliament has approved the Universities and University Colleges Act, should there be any conflict of policies, apart from purely academic matters,

between the Universities and the Government policies, the Government policies shall prevail.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Terlanjur daripada keterangan Menteri ini. . . .

**Tuan Yang di-Pertua:** Penjelasan?

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Ya. Saya hendak bertanya terlanjur daripada keterangan Menteri yang berkenaan itu, saya hendak bertanya satu perkara sahaja ia-itu Menteri yang berkenaan ada menerangkan ia-itu satu badan sedang menyiasat berkenaan dengan kedudukan penuntut<sup>2</sup> universiti dalam campus itu. Ada-kah badan ini juga di-tugaskan supaya menyiasat mereka yang bekas penuntut universiti masuk dalam campus dan menjalankan gerakan<sup>2</sup> yang boleh merosakkan penuntut<sup>2</sup> yang ada dalam campus itu. Ada-kah juga ini menjadi tugas Jawatan-kuasa itu untuk memberi laporan bagaimana chara hendak menyekat atau pun sa-bagainya.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Tuan Yang di-Pertua, Laporan Jawatan-kuasa yang menyelidik berkenaan dengan campus life of students of University of Malaya itu ia-lah tebal dan shor<sup>2</sup>-nya banyak dan saya tidak berani hendak berchakap di-sini. Pada fikiran saya masalah dan shor<sup>2</sup> yang di-kemudian yang di-bangkitkan oleh Yang Berhormat itu harus ada dalam pandangan-nya. Saya tidak teringat sama ada atau tidak siasatan itu termasuk bekas penuntut yang di-maksudkan itu.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

*Fasal 1 dan 2* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

*Jadual* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## **RANG UNDANG<sup>2</sup> DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA (PINDAAN) (No. 2)**

### **Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga**

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan ia-itu suatu Akta bagi meminda Ordinan Dewan Bahasa dan Pustaka, 1959 di-bachakan kali yang kedua.

Tuan Yang di-Pertua, saperti yang saya nyatakan di-dalam Dewan ini pada bulan Mach yang lalu, semenjak tertuboh-nya Dewan Bahasa ada Pustaka dalam tahun 1959, tugas<sup>2</sup> dan tanggung-jawab Dewan itu telah bertambah berat dan luas. Untuk menemui keadaan ini ada-lah mustahak bagi susunan dan pentadbiran-nya di-perkemaskan. Sa-lain dari itu, terdapat beberapa peruntokan dalam Akta Dewan Bahasa dan Pustaka sekarang ini yang telah menjadi usang. Oleh yang demikian, tujuan pindaan<sup>2</sup> yang di-chadangkan ada-lah untuk melichinkan perjalanan pentadbiran Dewan Bahasa dan Pustaka, sesuai dengan keadaan dan tugas<sup>2</sup> Dewan itu pada masa ini.

Tuan Yang di-Pertua, pindaan kapada sekshen 2 berhubung dengan ahli ganti ia-itu alternate member ada-lah lanjutan kapada pindaan yang di-chadangkan terhadap sekshen 4. Pindaan kapada sekshen 4, berkenaan dengan keanggotaan Lembaga Pengelola, tidak menyebutkan ahli ganti kerana keanggotaan Lembaga Pengelola yang di-chadangkan tidak memerlukan ahli<sup>2</sup> ganti di-lantek. Dengan pindaan yang di-chadangkan pada sekshen 4 itu, Keanggotaan Lembaga Pengelola akan terdiri daripada Ketua Setiausaha, Kementerian Pelajaran, Ketua Pengarah Pelajaran, sa-orang ahli yang di-lantek oleh Majlis Raja<sup>2</sup> dan 10 orang yang di-lantek oleh Menteri Pelajaran. Susunan sa-mula keanggotaan Lembaga Pengelola ini di-chadangkan kerana peruntokan sekarang ini sangat terbatas dan juga untuk memberi budibichara yang luas kapada Menteri untuk melantek anggota<sup>2</sup> yang sesuai bagi keperluan Dewan itu.

Sekshen 5 (v) di-mansokhkan kerana objektif berkenaan telah pun terchapai. Lagi pun ia-nya di-liputi pula oleh sekshen 5 (i).

Tuan Yang di-Pertua, satu perbekalan baharu, ia-itu sekshen 5A, di-chadangkan dengan tujuan hendak menyatakan dengan terang tanggung-jawab dan kuasa Lembaga Pengelola serta membolehkan Lembaga Pengelola menurunkan sa-barang kuasa-nya kapada Ketua Pengarah. Sekshen 26 dan 27 sekarang ini, mengenai kuasa Lembaga Pengelola untuk membuat undang<sup>2</sup> dan peratoran<sup>2</sup>, tidak meliputi semua kuasa dan tanggung-jawab Lembaga Pengelola yang mungkin boleh di-perturunkan kapada Ketua Pengarah.

Quorum yang di-kehendaki oleh sekshen 7 pada masa ini ia-lah sa-ramai 8 orang, sa-lain daripada Pengerusi. Ini di-fikirkan terlalu besar dan tidak praktik. Yang demikian adalah di-chadangkan bilangan quorum ini di-kurangkan kapada lima orang.

Pemasokkan syarat kapada sekshen 15 (1) dan sekshen 15 (2) di-chadangkan kerana perbekalan<sup>2</sup> itu tidak di-perlukan lagi dengan ada-nya kuasa Lembaga Pengelola untuk menurunkan kuasa dan tanggung-jawab-nya kapada Ketua Pengarah mengikut sekshen 5A yang baharu ini.

Pindaan kapada sekshen 26 ia-lah untuk memberi kuasa kapada Lembaga Pengelola, dengan persetujuan Menteri, membuat undang<sup>2</sup> mengenai peratoran<sup>2</sup> bagi menguasai dan mengurus Tabong Dewan Bahasa dan Pustaka, ia-itu sa-buah tabong Kumpulan Wang Dewan yang di-gunakan untuk membayar gaji kakitangan<sup>2</sup>-nya dan memberi pinjaman kapada kakitangan<sup>2</sup> Dewan itu untuk membeli kenderaan dan rumah.

Tuan Yang di-Pertua, saya menchadangkan.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Tuan Ibrahim bin Haji Yaacob:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang<sup>2</sup> yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran ini. Apa yang saya mushkilkan ia-itu kita tahu Dewan Bahasa dan Pustaka ini ada dua peranannya. Pertama sa-kali mengeluarkan buku<sup>2</sup> teks. Yang kedua ia-itu perniagaan, menjual buku<sup>2</sup> itu. Dan sekarang nampaknya Dewan Bahasa dan Pustaka ini maju berjalan dan bangunan-nya pun sudah besar dan segala tempat<sup>2</sup> pun elok, tetapi apa yang mendukachitakan saya, dahulu saya

selalu dapat laporan daripada statutory body ini yang mengeluarkan report, tetapi sekarang sudah lama tidak ada report itu dikeluarkan.

Saya ada-lah menyokong pindaan ini, dan dengan ada-nya lantekan<sup>2</sup> itu, maka diminta-lah apa<sup>2</sup> yang di-jalankan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka itu beri-lah report<sup>2</sup> itu kepada kita. Dahulu ada di-beri, sekarang sudah lama saya tidak dapat. Jadi, itu-lah kemushkilan saya. Bila berjalan besok, apa yang di-jalankan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka ini hendak-lah di-beri report<sup>2</sup> itu kepada kami untuk mendapat sokongan yang kuat dari Dewan ini. Terima kasih.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Sa-belum apa<sup>2</sup>, Tuan Yang di-Pertua, saya harap bahawa ucapan<sup>2</sup> saya tentang pindaan ini, Tuan Yang di-Pertua, tidak akan di-jawab dengan tidak tepat sa-bagaimana yang sudah<sup>2</sup>. dan juga tidak akan di-salah fahami.

Pindaan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran mustahak dari segi pentadbiran Dewan Bahasa. Walau pun mustahak dari segi pentadbiran, tetapi dibandingkan dengan perubahan<sup>2</sup> yang patut di-selenggarakan, berkenaan dengan Dewan Bahasa, soal<sup>2</sup> ini soal yang kecil<sup>2</sup>, soal<sup>2</sup> apa yang kita katakan soal remeh, soal kecil<sup>2</sup>. Yang mustahak ia-lah soal yang lebeh besar lagi ia-itu apa-kah tujuan Dewan Bahasa? Saya minta pertimbangan Yang Berhormat Menteri Pelajaran supaya di-pertimbangkan, Sekshen 4 (f) ini.

Dalam menjalankan bahagian (f) itu, melantek ahli<sup>2</sup> dalam Lembaga Pengelola Dewan Bahasa, saya harap bahawa Kerajaan sudi memasokkan dalam Perundangan ini peruntukan untuk gulongan<sup>2</sup> ilmiah. Kenapa sa-lama-nya gulongan pentadbiran, wakil Kementerian ini, wakil itu sa-lama-nya daripada pehak Kerajaan. Di-mana tempat untuk menempatkan orang<sup>2</sup> ilmiah? Itu tidak di-beri peruntukan, hanya kata-nya boleh di-lantek oleh Menteri. Kalau melantek umpama-nya Ketua Setiausaha Kementerian itu sendiri, di-masokkan dalam undang<sup>2</sup>, tetapi kalau umpama-nya ahli<sup>2</sup> yang sepatut-nya dudok dalam Lembaga Pengelola itu di-lepaskan kepada lantekan Menteri. Saya tidak meragu<sup>2</sup>kan niat Yang Berhormat Menteri. Saya tidak meragu<sup>2</sup>kan niat Ahli Dewan, tidak, tetapi yang sudah<sup>2</sup> itu tidak sa-lama-nya orang yang ahli, chukop bilangannya masuk dalam Lembaga Pengelola Dewan Bahasa.

Tuan Yang di-Pertua, soal Bahasa Kebangsaan ini sudah menjadi soal yang penting sa-kali bagi negara kita dan soal tujuan kita membentok satu bangsa yang terhormat dan yang hidup antara satu sama lain dalam keadaan harmoni, sangat di-pengarohi oleh perlaksanaan, pertubohan dan kemajuan dalam Bahasa Kebangsaan. Macham mana kita boleh majukan Bahasa Kebangsaan kalau yang mengendalikan usaha itu tidak chukop maju dalam soal bahasa.

Pertama, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai bukti di-sini lihat-lah Kamus Dewan Bahasa sendiri. Kamus Dewan Bahasa sendiri mengandongi kesalahan<sup>2</sup> bahasa, bukan dari orang luar. Ta' usah saya chakap tentang Menteri<sup>2</sup>. Berapa banyak Menteri<sup>2</sup> yang ta' tahu berchakap dalam Bahasa Kebangsaan, kalau tidak di-tulis, kalau tidak membacha dari tulisan. Ta' usah kita chakap tentang pegawai<sup>2</sup> yang lain<sup>2</sup>, kita ambil dari kalangan Dewan Bahasa sendiri—Kamus ini sendiri. Chontoh-nya, Tuan Yang di-Pertua, di-sini saya bachakan beberapa ayat:

“Kamus ini merupakan satu dokumen penting dalam perkembangan Bahasa Melayu hari ini. Kepentingan-nya bukan sahaja terbatas kepada penggunaan sa-hari<sup>2</sup>, tetapi juga sa-bagai suatu kumpulan bahan, suatu dokumentasi, yang amat berguna kepada para penyelidik dan sarjana yang mempunyai minat keilmiah terhadap Bahasa Melayu moden. . . .”

Yang pertama, Tuan Yang di-Pertua, kata “kepentingan” itu salah di-sini. Mesti-nya, “penting-nya” bukan “kepentingan-nya.” Dan “kepentingan” itu dalam bahasa Inggeris “interest”, interest group. Tengok pula dalam kamus apa erti-nya “kepentingan”. Kalau menurut kamus ini “kepentingan” itu memang tidak boleh di-gunakan dalam kalimat ini. Sa-patut-nya kata “penting-nya”.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, di-sini agak ganjil saya tengok “mempunyai minat keilmiah terhadap Bahasa Melayu moden”. Ini kata “keilmiah” juga tidak tepat. Saya tengok pula dalam kamus ini tidak ada perkataan “keilmiah”. Yang saya tahu dalam kamus ini “keilmuan”. Dan sebab ilmiah itu sudah merupakan satu kata sifat, sudah merupakan satu adjective, chukop di-sebut “minat ilmiah” dan tidak perlu “minat keilmiah”. Jadi kesalahan<sup>2</sup> bagini maseh terdapat di-kalangan yang tinggi. Sebab-nya apa, Tuan Yang di-Pertua, sebab-nya di-masa yang

lampau Kerajaan sedikit chuai dalam menempatkan orang<sup>2</sup> yang tahu tentang persoalan dalam Lembaga Pengelola Dewan Bahasa. Tidak-lah payah saya sebut tentang keadaan anarchy pada masa ini.

Pada satu hari Kerajaan dengan Lembaga Pengelola Dewan Bahasa giat mengadakan satu perjanjian ejaan dengan Indonesia. Sudah di-adakan perjanjian tidak di-jalankan. Sudah tidak di-jalankan tidak juga kita di-beritahu apa nasib ejaan sekarang, apa-kah kita akan terus menggunakan ejaan sekarang atau kita akan laksanakan ejaan baharu sama sa-kali. Lembaga Pengelola pun tidak mendesak. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, isi Lembaga Pengelola ini sangat mustahak. Kalau di-biarkan bagini tidak ada yang menegor Yang Berhormat Menteri Pelajaran, dan juga tidak ada yang menekan supaya Bahasa Kebangsaan itu di-laksanakan dengan lebeh lancar lagi.

Tuan Yang di-Pertua, satu soal lagi. Kita sudah menganggap bahasa Malaysia sa-bagai Bahasa Kebangsaan. Kalau sudah demikian anggapan kita dan demikian juga tujuan kita, kita mesti amalkan anggapan ini. Jangan Bahasa Kebangsaan itu di-hadkan sa-bagai bahasa masyarakat Melayu. Jangan dalam usaha<sup>2</sup> melancarkan dan menumbuhkan Bahasa Kebangsaan usaha<sup>2</sup> itu di-hadkan kepada anggota<sup>2</sup> masyarakat Melayu. Dan dalam soal ini, Tuan Yang di-Pertua, yang pertama yang wajib di-benarkan dalam masyarakat kita ini ia-lah Lembaga Pengelola Dewan Bahasa dan Pustaka sendiri. Jadi saya minta pertimbangan Kerajaan, Tuan Yang di-Pertua, supaya Lembaga Pengelola Dewan Bahasa ini juga di-duduki oleh warganegara<sup>2</sup> Malaysia kita yang bukan dari keturunan Melayu. Lebeh banyak anggota<sup>2</sup> yang demikian dalam Lembaga Pengelola lebeh baik dan saya anggap ini mustahak sa-kali. Kalau perlu juga di-masokkan dalam perundangan<sup>2</sup> atau dalam kebiasaan<sup>2</sup> Menteri memilih supaya termasuk juga ahli<sup>2</sup> yang demikian.

Tuan Yang di-Pertua, kembali kepada soal Lembaga Pengelola tadi. Keadaan kita sekarang, keadaan bahasa kita ini merupakan satu keadaan genting. Saya anggap ini satu keadaan krisis. Krisis dari dalam, kita sendiri yang bertanggung-jawab untuk menggunakan Bahasa Kebangsaan. Kita tidak chukup faham dalam Bahasa Kebangsaan, tidak chukup kita menggunakan bahasa itu dengan sa-mesti-nya oleh kerana tidak men-

dapat bimbingan yang sa-mesti-nya dan bimbingan yang sa-mesti-nya ini hanya dapat di-timbulkan dari kalangan pemimpin<sup>2</sup> yang berpengaroh.

Tuan Yang di-Pertua, anarchy itu di-sebabkan oleh kurang dalam pemikiran dan kejernehan pemikiran sa-suatu masaalah. Kalau sa-saorang hendak menulis tentang umpama-nya hukum, walau pun beliau itu mengetahui tentang Bahasa Kebangsaan tetapi tidak tahu ilmu hukum, dia tidak akan tepat dapat menulis tentang hukum. Demikian juga, Tuan Yang di-Pertua, kalau orang itu tahu tentang ilmu hukum, tetapi tidak tahu Bahasa Kebangsaan, lebeh mahir dalam bahasa Inggeris tidak juga tepat dia akan menulis dalam Bahasa Kebangsaan. Jadi yang mustahak itu kedua<sup>2</sup>-nya yang mahir, pemikiran yang mahir dalam soal itu dan yang mengetahui Bahasa Kebangsaan dan juga jika ada sa-suatu terjemahan yang mengetahui tentang bahasa yang di-terjemahkan.

Tuan Yang di-Pertua, saya beri chontoh di-sini. Ini dari kalangan rasmi atasan, Ter-dapat pergunaan bahasa yang demikian:

“Jika mana<sup>2</sup> pegawai berkuasa atau pegawai polis ada sebab bagi memperchayai sa-saorang ada-lah melakukan sa-suatu kesalahan di-bawah Akta ini, maka ia boleh dengan apa<sup>2</sup> chara yang di-fikirkan-nya patut mengambil milek mana<sup>2</sup> padi atau beras yang mengena<sup>2</sup>-nya ia ada sebab memperchayai kesalahan itu telah di-lakukan atau mengambil milek mana<sup>2</sup> kereta, vesal atau lain<sup>2</sup> barang yang telah di-gunakan bagi melakukan kesalahan itu atau yang ia ada sebab memperchayai di-chadang untok di-gunakan bagi melakukan kesalahan itu.”

Tuan Yang di-Pertua, sa-lepas membacha ini, Tuan Yang di-Pertua, saya pun tidak faham apa tujuan Akta ini.

Tuan Yang di-Pertua, di-sini saya berikan satu chontoh.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Untok penerangan, Tuan Yang di-Pertua. Saya sudah katakan, Undang<sup>2</sup> itu memang payah hendak di-fahamkan, itu fasal bunyi-nya bagitu. Kalau senang buat Undang<sup>2</sup>, tidak payah bunyi bagitu, itu saya beri penerangan di-sini.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Terima kaseh Yang Berhormat Peguam Negara. Baharu saya hendak terangkan. Ini-lah chontoh yang saya susun. Mana yang lebeh mudah di-fahami?

"Jika sa-saorang pegawai berkuasa atau pun pegawai polis mempunyai sebab memperchayai bahawa sa-orang melakukan kesalahan di-bawah Akta ini, pegawai tersebut boleh mengambil kuasa dengan chara apa jua yang di-anggap patut, segala padi dan beras yang bersangkutan dengan kesalahan itu atau pun kenderaan, vesal dan lain<sup>2</sup> benda yang di-gunakan menjalankan kesalahan itu".

Ini lebeh kemas, tidak berbelit<sup>2</sup>. Ini satu terjemahan tepat dari bahagian bahasa Inggeris. Tuan di-Pertua, dalam bahagian ini mengambil hak milek, ini salah besar. Bukan mengambil hak milek, mengambil kuasa.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Saya minta beri penjelasan kalau di-benarkan. Kita membahathkan Rang Undang<sup>2</sup> Dewan Bahasa ini. Ahli Yang Berhormat menunjukkan kepada kita macham mana susunan perkataan patut di-susunkan dalam Akta<sup>2</sup> yang lain, ada-kah kena-mengena dengan yang kita bahathkan ini?

**Tuan Yang di-Pertua:** Tolong tumpukan lebeh kepada Undang<sup>2</sup> Dewan Bahasa ini.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Tuan Yang di-Pertua, saya sedang menchuba membuktikan mustahak-nya Lembaga Pengelola itu di-isi oleh orang<sup>2</sup> ahli<sup>2</sup> yang tertentu, oleh kerana kechuaian yang sudah, akibat-nya ia-lah keadaan yang demikian ini terus terjadi. Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Menteri tidak usah gelisah kerana ulasan<sup>2</sup> saya yang akan datang ini, dan bila<sup>2</sup> sahaja beliau hendak menambah atau membantah boleh sahaja. Saya tidak akan tidak memberi kesempatan, walau pun jarang sa-kali saya di-beri kesempatan untuk membantah.

Tuan Yang di-Pertua, keadaan bagini berlarut<sup>2</sup>, bertahun<sup>2</sup>. Tuan Yang di-Pertua, keluar-nya Kamus Dewan Bahasa dan Pustaka ini merupakan satu hasil usaha yang boleh kita harga. Boleh kita ucapkan tahniah kepada Dewan Bahasa dan Pustaka. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, mengingat million<sup>2</sup> ringgit yang sudah di-keluarkan perbelanjaan, mengingat bahawa peranan Bahasa Kebangsaan pada masa ini menjadi penting tambah hari, mengingat itu semua, mengapa tidak sama<sup>2</sup> dalam tempoh 13-14 tahun ini di-usahakan juga Kamus dalam bahasa Melayu dan bahasa China, bahasa Melayu dan bahasa Tamil, bahasa Melayu dan bahasa Inggeris. Memang kamus ini baik, tetapi guna-nya hanya untuk orang Melayu, sedangkan yang merupakan satu masalah kebangsaan sekarang tambah-nya jumlah warga-

negara yang bukan dari keturunan Melayu mamahami Bahasa Kebangsaan. Oleh kerana itu kamus yang dalam bahasa lain ka-Bahasa Kebangsaan dan sa-balek-nya dari Bahasa Kebangsaan ka-bahasa lain, itu lebeh mustahak daripada kamus bahasa Melayu walau pun kamus ini baik. Patut sa-kali jangan di-chuaikan lagi, sebab sudah 13 tahun usaha untuk membuat kamus bahasa Melayu dan bahasa lain itu tidak di-jalankan, tidak di-mula<sup>2</sup> dengan sunggoh<sup>2</sup>. Apa sebab-nya, bagi penerangan Yang Berhormat Menteri. Pertama kerana Menteri Pelajaran tidak chukop memberi perhatian di-masa yang sudah<sup>2</sup>. Kedua, kerana Lembaga Pengelola tidak chukop meneliti dan mengawasi membangkitkan perhatian Menteri. Tumpu-nya semua, Tuan Yang di-Pertua, kepada Lembaga Pengelola. Itu sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya menhadangkan di-bentok Lembaga Pengelola ini di-dasarkan atas perhetongan<sup>2</sup> ilmiah, bukan perhetongan<sup>2</sup> politik, bukan perhitongan<sup>2</sup>: Oh, dia itu kawan saya, beri-lah tempat di-situ! Bukan atas perhitongan<sup>2</sup> bagitu. Kalau terus kita menggunakan perhitongan<sup>2</sup> yang demikian, usaha kita tambah lama tambah merosot. Tambah lama segala yang kita usahakan itu gagal atau pun tidak tepat. Kalau kita menempatkan mereka yang tidak pada tempat-nya, tidak tahu menimbang, tidak tahu membangkitkan soal<sup>2</sup> yang rugi kita semua.

Saya harap, Tuan Yang di-Pertua, ucapan<sup>2</sup> saya ini tidak akan di-terima dengan salah faham oleh Menteri Yang Berhormat, dan juga istilah<sup>2</sup> yang saya gunakan tidak akan di-terima dengan salah faham juga sa-bagaimana terjadi sa-malam. Saya tanya ada-kah sistem metrik sudah di-gunakan di-sekolah atau tidak. Jawab Yang Berhormat Menteri, kata-nya, sistem metrik sudah di-ajar, sudah lama. Yang saya maksudkan, di-gunakan. Bukan di-ajar. Dua soal itu jauh besar sa-kali. Di-gunakan erti-nya kalau murid sekolah datang, murid itu di-ukor tinggi-nya di-timbang berat-nya dengan metrik, atau bukan. Dia buat badminton court, ukoran apa yang di-pakai? Bukan dalam syllabus di-ajar; One yard is equal to so many metres. Bukan itu. Dalam konteks yang saya terangkan maksud-nya di-gunakan oleh Kerajaan di-sekolah<sup>2</sup>. Jadi saya harap, Tuan Yang di-Pertua, salah-faham<sup>2</sup> ini tidak akan terjadi lagi sa-bagaimana juga jawapan tadi tentang royal professor. Dia kata Pro-Chancellor dan Yang di-Pertuan

Agong. Sa-betul-nya yang di-maksudkan itu kenapa tidak University Board of Selection! Lembaga Pemilih dalam universiti yang biasa-nya memilih professor<sup>2</sup>. Saya juga sudah membacah Akta. Ingatan saya maseh boleh di-gunakan. Kalau sa-malam saya bacah Akta, petang ini saya maseh ingat apa kandungan Akta itu. Saya juga ada chermin mata. Dan saya juga tahu membacah. Terima kasih.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:**

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini kerana Rang Undang<sup>2</sup> ini ia-lah bertujuan untuk mengemaskan perjalanan Dewan Bahasa dan Pustaka. Tuan Yang di-Pertua, kalau kita berchakap fasal masaalah bahasa, maka timbul-lah dua perkara yang penting. Yang pertama ia-lah Dewan Bahasa dan Pustaka. Yang kedua ia-lah penggunaan bahasa oleh orang ramai yang terdiri daripada semua kaum yang ada dalam negara kita ini. Dewan Bahasa dan Pustaka ini pada pengertian saya ia-lah merupakan satu badan yang di-bentok oleh Kerajaan untuk menyusun, untuk menjalankan kerja<sup>2</sup> supaya dapat di-perkembangkan bahasa Malaysia kita ini dan supaya dapat mengeluarkan buku<sup>2</sup> yang baik mutu-nya, supaya dapat di-sebarkan penggunaan bahasa itu dan istilah<sup>2</sup> yang baharu sesuai dengan kehendak zaman. Ini ada-lah tujuan di-bentok-nya Dewan Bahasa dan Pustaka.

Masaalah penggunaan bahasa, masaalah manusia<sup>2</sup> kita rajin atau usaha mengenali bahasa Malaysia itu ada-lah terpulang kepada orang ramai yang menggunakan bahasa itu. Ahli Yang Berhormat Professor yang berchakap tadi, baharu berchakap dalam bahasa Malaysia mengenai Rang Undang<sup>2</sup> ini. Rang Undang<sup>2</sup> yang lepas dia sendiri sa-bagai sa-orang Professor dalam bahasa Melayu, memohon Tuan Yang di-Pertua mengizinkan supaya dia di-benarkan berchakap dalam bahasa Inggeris. Saya berasa ajaib, yang sa-patut-nya Tuan Yang di-Pertua ta' benarkan orang<sup>2</sup> yang mengerti bahasa Malaysia berchakap dalam bahasa Inggeris. Dan saya tahu sa-masa Dewan ini bersidang sa-lepas dharurat pada masa yang lalu, apabila Dewan ini bersidang dan Tan Sri menjadi Tuan Yang di-Pertua kita, saya maseh ingat lagi tiap<sup>2</sup> orang yang bangun memohon untuk berchakap dalam bahasa Inggeris, Tan Sri berkata: "Saya izinkan, tetapi lain kali kena jaga, mahu chakap Bahasa Melayu". Tetapi saya rasa ada baik-nya kalau sa-kira-nya . . .

**Dr Syed Hussein Alatas:** Tuan Yang di-Pertua, saya ingin memberi penjelasan. Sebab-nya beberapa orang Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat di-sini berbath dalam bahasa Inggeris, termasuk saya sendiri, kerana dalam naskhah Bill itu kadang<sup>2</sup> tidak terdapat naskhah bahasa Malaysia. Ada Bill yang kita dapat dalam naskhah bahasa Malaysia, ada Bill yang tidak terdapat dalam naskhah bahasa Malaysia. Jadi lebeh aman lagi, kalau kita memegang kepada bahasa naskhah Bill itu. Terima kasih.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:**

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah yang saya katakan. Tadi baharu sahaja Tuan Professor memberi terjemahan Undang<sup>2</sup> yang telah di-buat oleh Kerajaan—ta' betul, kata-nya. Professor sendiri telah menterjemahkan mengikut chara perkataan yang di-susun sendiri. Itu menunjukkan Tuan Professor lebeh bijak daripada mereka yang mengatorkan Undang<sup>2</sup> itu dalam bahasa Malaysia, bila hendak di-balek ka-bahasa Inggeris, atau pun ka-bahasa Malaysia. Ma'ana-nya kebijaksanaan yang ada pada Ahli<sup>2</sup> Dewan ini tidak harus di-tolak dan sa-patut-nya di-pergunakan dalam Dewan ini supaya menjadi contoh dan tauladan kepada ra'ayat biasa, untuk menggalakkan dalam menggunakan Bahasa Kebangsaan.

Saya rasa ini satu kenyataan yang mesti di-terima. Kalau kita boleh menyatakan orang lain ta' betul, maka patut kita menerima orang kata kepada kita yang kita ini pun ta' betul. Jadi itu adat-terima dan memberi.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana saya suka terangkan di-sini, dua pehak yang mustahak dalam perkembangan bahasa ini, pehak Dewan Bahasa dan Pustaka dan pehak orang ramai.

Dalam kalangan orang ramai, saya rasa sudah-lah chukup bagi Dewan Bahasa dan Pustaka dengan di-ketuai oleh Tan Sri Syed Nasir kita beberapa masa yang lalu telah membuatkan Minggu Bahasa, Bulan Bahasa, Tahun Bahasa, ta' dengar cherita lain, dengar bahasa sahaja. Jadi penerimaan orang ramai atau pun sambutan yang di-beri oleh orang ramai terutama daripada Ahli<sup>2</sup> Dewan ini sendiri, sa-patut-nya sambutan yang penoh, baharu-lah bahasa kita ini dapat di-perkembangkan ka-seluruh Malaysia ini dan boleh di-pergunakan sa-hingga ka-kawasan Tenggara Asia kita ini.

Kalau sa-kira-nya kita jijek dengan bahasa kita, kalau kita maseh waswas, ta' perchaya yang bahasa kita ini boleh di-gunakan, boleh di-fahami pada segi Undang<sup>2</sup>, maka kita maseh mempunyai perasaan, perasaan complex dalam menghadapi masaalah bahasa. Ini apa yang ada pada kita.

Tuan Yang di-Pertua, banyak orang kita di-sini memikirkan dalam bahasa Inggeris, ma'ana-nya sa-belum daripada dia berchakap, dia fikirkan dalam bahasa Inggeris, tetapi dia hendak atorkan chakap dia itu dalam perkataan Melayu. Ini satu masaalah besar. Jadi oleh kerana barangkali mereka ini di-beri pelajaran dalam bahasa Inggeris, maka terpaksa mereka ini memikirkan dalam bahasa Inggeris, kemudian baharu-lah mengeluarkan perkataan dalam bahasa Melayu. Ini kalam kabut.

Jadi kalau sa-kira-nya kita boleh memikirkan dalam bahasa Melayu dan keluaran ayat<sup>2</sup> dan perkataan itu dalam bahasa Melayu, sesuai, tidak ada masaalah yang keliru daripada apa yang ada dalam Undang<sup>2</sup> ini. Saya rasa banyak daripada Undang<sup>2</sup> yang di-terjemahkan ini sangat baik, sesuai boleh di-terima. Kalau kurang pun barangkali 10% atau pun 15%. Habis banyak 20% yang rasa tidak sedap itu, tetapi yang boleh di-fahami. Kalau kita di-sini hendak di-beri satu kursus bahasa, saya rasa tidak kena, kerana kita patut mengerti apa yang telah di-terjemahkan dan tidak ada perkara teknikal pun yang banyak dalam erti bahasa<sup>2</sup> yang ada dalam Undang<sup>2</sup> kita ini. Jadi ma'ana-nya penerimaan ini yang besar, penerimaan dan sambutan daripada orang ramai daripada segala kaum ini yang besar.

Berkenaan dengan susunan Dewan Bahasa dan Pustaka ini, saya maseh ingat ini lagi. Dewan Bahasa ini mula<sup>2</sup> kita tuboh ia-lah di-kepalai oleh Professor Ungku Aziz kita dengan rumah burok kechil di-hujung Jalan Young. Sa-masa Ungku Aziz lagi ia berusaha untuk mengadakan kaum<sup>2</sup> untuk menyusun-kan kerja, untuk menyusun kamus dan istilah<sup>2</sup> untuk mengadakan Kamus. Saya ingat lagi lepas daripada Ungku Aziz, datang-lah Tan Sri Syed Nasir, datang-lah dengan orang<sup>2</sup> lain lagi. Kemudian yang berikutan dengan pentadbiran Dewan Bahasa dan Pustaka. Kalau kita hendak katakan sudah ta' kena orang yang kita pilih untuk mentadbirkan Dewan Bahasa ini, mana orang yang lebeh layak daripada orang<sup>2</sup> ini. Saya rasa kalau orang lebeh layak pun ada-

nya dia tidak mahu berkhidmat di-negeri kita ini, dia pergi khidmat di-luar negeri, dia punya bijak, ilmu yang ada pada dia itu di-churahkan dalam negeri asing, tidak dalam negeri kita ini, tidak menchurahkan bijak-sana-nya itu kepada tenaga dan usaha Kerajaan yang ada untuk mengembangkan bahasa kita.

Kalau saya jadi professor dalam bahasa Malaysia, saya tidak pergi ka-Jepun, saya tidak pergi ka-Hong Kong, saya tidak pergi ka-Singapura, saya tidak pergi ka-mana, saya jumpa Tun Razak, saya jumpa Dewan Bahasa dan Pustaka, saya mahu berkhidmat, saya mahu berikan saya punya ilmu kepada Dewan Bahasa dan Pustaka supaya dapat berkembang maju, kalau saya, saya kata.

**Dr Syed Hussein Alatas:** Untuk penjelasan, Tuan Yang di-Pertua, barangkali untuk pengetahuan Yang Berhormat Dato' Nik Hassan, saya pernah mengetuai, menjadi Ketua Bahagian Penyelidikan Dewan Bahasa dan Pustaka. Saya pernah berkhidmat di-situ beberapa tahun. Saya juga pernah memberi sumbangan dalam mengkritik ejaan baharu, saya pernah menulis surat kepada Menteri Pelajaran memberikan chadangan<sup>2</sup>, dan dari pehak saya, usaha saya untuk membantu lebeh dari chukup. Bukan saya tidak hendak, dari pehak lain sahaja tidak hendak. Itu bukan kesalahan saya. Terima kaseh.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Saya kata itu, kalau saya. Saya tidak kata professor, saya kata kalau saya, saya tidak beri perkhidmatan sa-chara part-time dan sa-bagai-nya, saya mesti beri perkhidmatan sa-chara penoh dengan hasrat dan isi hati saya untuk mengembangkan bahasa dalam negara kita, kalau saya.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa hendak memasokkan orang yang bukan Melayu dalam Lembaga Dewan Bahasa dan Pustaka ini bukan tidak baik, sangat-lah elok, sangat-lah baik supaya mereka ini boleh dapat membantu dalam perkembangan Dewan Bahasa dan Pustaka, bukan tidak baik.

Saya rasa Undang<sup>2</sup> ini telah meletakkan ia-itu Menteri boleh melantek 10 orang yang di-fikirkan patut untuk boleh memberikan kerja<sup>2</sup> yang baik kepada Dewan Bahasa, itu sudah chukup, sudah luas, maka terpulang-lah kepada Menteri yang berkenaan memilih siapa yang di-fikirkan patut dan layak untuk

duduk dalam Lembaga Dewan Bahasa dan Pustaka ini. Tidak-lah mesti kita katakan ada orang Melayu sekian, orang China sekian, orang India sekian, sa-bagai sa-buah badan antarabangsa umpama-nya. Saya rasa itu tidak-lah manis di-pandang dari segi pentadbiran. Jadi saya rasa elok-lah dengan pindaan Undang<sup>2</sup> ini maka Dewan Bahasa dan Pustaka dapat melanchar dan menggerakkan kerja-nya lebeh chepat lagi daripada masa<sup>2</sup> yang telah lepas, sebab kita tengok hari ini kemahuan pada buku<sup>2</sup> teks di-perengkat<sup>2</sup> tinggi sangat-lah perlu di-segerakan. Kita berkehendakkan kepada persediaan<sup>2</sup> untok menukarkan universiti kita ini daripada bahasa penghantar Inggeris kepada Bahasa penghantar Melayu. Ini perlu kepada persediaan<sup>2</sup> yang chukup yang mesti di-buat dengan chara yang dinamis betul dan segera. Ini perlu. Dan saya rasa, kalau kita hendak kritik Dewan Bahasa dan Pustaka, pada hari ini barangkali ta' banyak benda yang patut kita kritik, sebab dia telah menjalankan dan boleh di-katakan sa-penoh tenaga dalam menghadapi masaalah bahasa kita ini, chuma terpulang-lah kepada orang ramai. Maseh banyak lagi orang ramai tidak menggunakan, sebab kalau Dewan Bahasa dan Pustaka mengeluarkan majallah berkenaan dengan istilah<sup>2</sup> baharu, barangkali jarang orang yang membachakan majallah<sup>2</sup> itu. Ini berkehendakkan akhbar<sup>2</sup> mengambil bahagian memasokkan istilah<sup>2</sup> baharu itu dalam akhbar<sup>2</sup>, kerana akhbar<sup>2</sup> itu menjadi dewan bacaan ramai atau pun dalam sekolah<sup>2</sup>. Sekarang dalam sekolah<sup>2</sup> kita sudah ada istilah<sup>2</sup> baharu itu di-masokkan dalam buku<sup>2</sup> sekolah, tetapi bagi mereka sudah dewasa, mereka tidak masok sekolah ini berkehendakkan kepada dewan yang lebeh luas untok mengenali bahasa<sup>2</sup> atau pun istilah<sup>2</sup> yang baharu. Ini mustahak di-sebarkan dan di-kembangkan.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak banyak lagi, saya hendak bertanya satu sahaja fasal quorum ini. Jadi quorum ini daripada 8 tukar jadi 5. Daripada 8 tukar jadi 5 ada ganjil sadikit. Ada-kah kerana ahli tidak hadhir meshuarat bila di-jemput ta' hadhir.

Tidak boleh chukup 8 orang terpaksa di-jadikan 5 atau pun kerana bilangan ahli Lembaga itu terlampau besar, maka susah quorum itu banyak sangat jadi melambatkan kerja dan sa-bagai-nya maka di-kechilkan menjadi 5 supaya dapat senang menjalankan

urusan kerja. Kalau ini-lah tujuan-nya maka elok-lah Dewan Bahasa dan Pustaka ini memilih orang<sup>2</sup> yang hadzir meshuarat, kalau mereka ini yang tidak boleh hadzir meshuarat suroh dia minta berhenti sendiri, tidak usah buang nanti kechil hati dia. Biar dia tulis surat "saya ini sudah terlampau banyak urusan tidak boleh hendak hadzir meshuarat", tulis surat menarek diri daripada Dewan Bahasa dan Pustaka. Sebab Dewan Bahasa dan Pustaka ini ia-lah badan yang hendak menjalankan kerja, Dewan Bahasa dan Pustaka satu badan yang penting dalam menghadapi masa hadapan kita untok menyatu-padukan ra'ayat dan sa-bagai-nya. Jadi kalau sa-kira-nya mereka itu orang yang tidak sanggup hadzir meshuarat kita letakkan juga dia di-situ, ini satu masaalah yang timbul. Jadi terpaksa kita kurangkan quorum, baiki undang<sup>2</sup>, kurangkan quorum dan sa-bagai-nya. Jadi saya rasa tidak elok-lah, tidak manis kita yang baiki undang<sup>2</sup> kechilkan quorum ini jadi pada pandangan-nya, sa-olah<sup>2</sup> Ahli Dewan itu di-jemput tidak hadzir, susah hendak dapat quorum. Jadi ini-lah sahaja pandangan saya sa-pintas lalu di-atas Rang Undang<sup>2</sup> ini. Sekian, terima kaseh.

**Tuan Hussein bin Dato' Onn:** Tuan Yang di-Pertua, saya menguchap-lah berbanyak terima kaseh kepada Ahli<sup>2</sup> yang menyokong Rang Undang<sup>2</sup> Pindaan ini. Saya suka juga hendak memberi penjelasan, penerangan di-atas point<sup>2</sup> yang telah di-bangkitkan oleh beberapa Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat.

Pertama-nya ia-lah pandangan daripada Yang Berhormat Senator Ibrahim Haji Ya'acob ia-itu report Dewan itu tidak dibentangkan di-Dewan ini atau di-berikan kepada Ahli<sup>2</sup> Dewan Negara. Saya suka juga membuat demikian tetapi bila saya menyemak balek, dari pandangan kepada perbekalan yang ada di-dalam Ordinan Dewan Bahasa dan Pustaka ini ia-itu Sekshen 24 (2) ia-itu report itu hendak-lah di-bentangkan di-meja Dewan Ra'ayat sahaja dan ini saya tidak berani-lah hendak beri tahu kepada Tuan<sup>2</sup> itu kenapa di-buat demikian, kerana Ordinan ini di-buatkan pada masa tahun 1959—ini saya akan ambil ingatan barangkali Ahli<sup>2</sup> Dewan Negara ini berasa semua-nya di-tinggalkan atau pun di-perkechil<sup>2</sup>kan dan, kalau dapat, pada masa yang akan datang membetulkan kesilapan<sup>2</sup> macham ini saya akan membuat demikian.

Yang Berhormat Senator Dr Syed Hussein Alatas dia mengatakan beberapa perkara ia itu pertama-nya berkenaan dengan Sekshen 4 (1) (f) ia-itu 10 orang yang akan di-lantek oleh Menteri Pelajaran. Pandangan<sup>2</sup>-nya berkenaan dengan wakil<sup>2</sup> daripada ahli<sup>2</sup> ilmiah hendak di-masokkan. Sebab<sup>2</sup>-nya yang di-chadangkan 10 orang itu di-lantek oleh Menteri Pelajaran ini semua akan pertimbangan-nya bila memilih orang<sup>2</sup> itu. Bagi khusus-nya yang hendak di-terangkan ini ia-lah Pindaan ini tujuan-nya ia-lah memperkemas lagi, hendak memolekkan lagi perjalanan Dewan Bahasa dan Pustaka kita itu dengan sebab tanggungan<sup>2</sup> daripada satu tahun ka-satu tahun makin berat dan makin luas.

Berkenaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat itu berkenaan dengan susunan<sup>2</sup> perkataan di-dalam kamus, saya menguchapkan terima kaseh dan saya berharap budi-pekerti Ahli Yang Berhormat itu di-teruskan. Selidek-lah halus<sup>2</sup> kamus Dewan Bahasa dan Pustaka itu dan saya menegaskan di-sini, inilah kamus yang pertama kali di-buat dan kerana itu terdapat banyak kesilapan<sup>2</sup> yang kechil. Sunggoh pun demikian Dewan maseh lagi menyelidek kamus itu dan kepada Ahli Yang Berhormat itu saya menguchapkan berbanyak terima kaseh jika sumbangannya itu di-teruskan dan di-selideki dengan halus<sup>2</sup> satu persatu-nya di-dalam kamus itu dan sampaikan-lah kepada saya pendapat<sup>2</sup> Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat itu dan saya berjanji akan mengambil tindakan membetulkan kesilapan<sup>2</sup> yang di-buat oleh Dewan Bahasa dan Pustaka itu.

Di-sini saya hendak memberi penerangan ia-itu pada masa ini Dewan sedang menyusun 3 buah kamus lagi, ia-itu kamus Melayu-Inggeris, kamus Inggeris-Melayu dan kamus Melayu-Melayu edisi yang penutup-nya. Jadi ini akan mengemaskan, memolekkan lagi, membetulkan kesilapan<sup>2</sup> pada kamus<sup>2</sup> yang pertama kali-nya di-keluarkan.

Ahli Yang Berhormat itu telah mendatangkan tegoran dengan tidak menyelidek berkenaan dengan ejaan bersama dengan Indonesia. Kata-nya orang ramai tidak tahu macham mana kedudukan masalah ejaan bersama Indonesia itu dan jika sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu mengikuti ucapan saya dari satu masa ka-satu masa, sama ada di-Dewan Ra'ayat dan di-luar-nya dan saya mengatakan masalah ini maseh lagi dalam pandangan kita minta persetujuan daripada

Menteri Indonesia itu. Ini tidak-lah ber-ma'ana masalah ejaan bersama itu yang kita sudah berusaha bertahun<sup>2</sup> mengeluarkan titek peloh yang banyak di-perlupakan dengan mudah-nya bagaimana di-sangka<sup>2</sup> oleh Ahli Yang Berhormat itu. Di-sini saya hendak menerangkan, saya narap tidak berapa lama lagi supaya dapat memberi penerangan<sup>2</sup> yang jelas masalah ejaan bersama di-antara kita dengan Indonesia.

Yang Berhormat Dato' Nik Hassan telah memberi pandangan berkenaan dengan mengurangkan quorum daripada 8 menjadi 5. Sebab<sup>2</sup>-nya ia-lah pada pengalaman<sup>2</sup> yang kita sudah dapat dari masa yang lampau, quorum ini besar, terlampau besar sedikit, jadi menyusahkan pekerjaan Lembaga ini dengan sebab banyak juga Ahli Lembaga itu tidak mempunyai quorum bagaimana yang di-kehendaki. Itu-lah sebab-nya yang di-chadangkan di-kurangkan daripada 8 menjadi 5. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua, penjelasan saya.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sebagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

*(Tuan Yang di-Pertua mempengerusikan meshuarat Jawa'tan-kuasa).*

*Fasal 1 dan 2 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.*

*Jadual di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.*

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> KEMAJUAN TANAH (PINDAAN)

### Bachaa'n Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Abdul Ghafar bin Baba):** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menchadangkan supaya Akta bagi meminda Ordinan Kemajuan Tanah, 1956 di-bachakan bagi kali yang kedua.

Dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua, Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan mempunyai tanggung-jawab yang besar bagi membuka sa-kurang<sup>2</sup>-nya 275,000 ekar dan mungkin akan di-perluaskan lagi. Ini adalah satu usaha yang besar dan berkehendakkan kecekapan yang tinggi. Bagi menyesuaikan Lembaga ini dengan tugas<sup>2</sup>-nya yang bertambah berat ini, maka beberapa pindaan terpaksa di-adakan seperti Rang Undang<sup>2</sup> Akta Kemajuan Tanah (Pindaan), 1971, ini.

Tujuan Rang Undang<sup>2</sup> Akta Kemajuan Tanah (Pindaan), 1971 ini ialah untuk meminda Undang<sup>2</sup> Bilangan 20 Tahun 1956, untuk membolehkan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar melantek sa-orang Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan apabila Pengerusi yang tetap tidak dapat menjalankan tugas<sup>2</sup>-nya kerana sa-suatu sebab.

Di-bawah Sekshen 15 (3) Undang<sup>2</sup> Bilangan 20 Tahun 1956, Menteri yang berkenaan adalah di-beri kuasa untuk melantek Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan di-atas dua sebab sahaja, ia-itu yang pertama, jika Pengerusi Tetap itu uzor dan yang kedua jika Pengerusi Tetap itu berada di-luar negeri kerana tugas<sup>2</sup> lain. Kuasa<sup>2</sup> yang terkandung di-bawah Sekshen ini di-dapati tidak menhadangkan atau membolehkan Menteri yang berkenaan melantek sa-orang Pengerusi Sementara apabila Pengerusi Tetap itu tidak dapat menjalankan tugas<sup>2</sup>-nya kerana sebab<sup>2</sup> yang lain daripada dua sebab yang tersebut di-atas. Keadaan ini telah timbul baharu<sup>2</sup> ini apabila Pengerusi Tetap yang ada sekarang mengambil chuti panjang sa-belum bersara. Oleh yang demikian adalah mustahak supaya Sekshen 15 (3) Undang<sup>2</sup> Bilangan 20 Tahun 1956, itu di-pinda untuk membolehkan Menteri yang berkenaan melantek Pengerusi Sementara Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan atas apa jua sebab sa-lain daripada sebab<sup>2</sup> yang di-tetapkan di-bawah Sekshen tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

*Fasal 1 dan 2* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

### RANG UNDANG<sup>2</sup> (MEMPERBADANKAN) (PINDAAN) LEMBAGA PEMULEHAN DAN PENYATUAN TANAH NEGARA

#### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Tuan Yang di-Pertua, saya menhadangkan suatu Akta bagi meminda Akta Memperbadankan Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara, 1956 di-bachakan bagi kali yang kedua.

Di-dalam Rancangan Malaysia Yang Kedua juga Kerajaan berhadang untuk membuka sa-luas sa-kurang<sup>2</sup>-nya 1 juta ekar tanah, ia-itu 750,000 ekar di-Malaysia Barat dan 250,000 ekar di-Malaysia Timor. Ini merupakan 1/7 daripada jumlah Anggaran Perbelanjaan Pembangunan dalam Rancangan Malaysia Kedua. Untuk mencapai matlamat itu badan<sup>2</sup> seperti Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan dan juga Lembaga Pemulehan dan Penyatuan Tanah Negara akan meneruskan usaha<sup>2</sup>-nya dengan lebeh bergiat lagi. Pengalaman<sup>2</sup> yang telah di-tempoh pada masa yang lalu adalah di-harapkan akan menjadi pengajaran bagi kemajuan badan<sup>2</sup> yang berkenaan pada masa yang akan datang.

Memandangkan kepada bertambahnya tanggung-jawab Lembaga ini serta untuk menyesuaikan Lembaga ini dengan tugasnya yang baharu, beberapa pindaan terpaksa di-adakan dan pindaan<sup>2</sup> tersebut adalah:

- (i) Sa-orang Pegawai Kanan akan di-lantek sa-bagai Ketua Pengarah Lembaga yang bertanggung-jawab menjalankan segala butiran<sup>2</sup> pentadbiran sa-hari<sup>2</sup>;

- (ii) Memberi kuasa kepada Menteri berkenaan melantik sa-orang Pengerusi Sementara apabila Pengerusi Tetap Lembaga ini tiada dapat menjalankan tugas<sup>2</sup>-nya kerana keudzoran dan sebab<sup>2</sup> yang lain; dan
- (iii) Memberi satu kuasa baharu kepada Lembaga ini supaya Lembaga ini boleh menjalankan apa<sup>2</sup> rancangan tanah yang di-tugaskan oleh Kerajaan Persekutuan atau Negeri.

Pindaan<sup>2</sup> ini ada-lah sangat perlu supaya dapat Lembaga ini memainkan peranan-nya lebeh tegas dan berkesan lagi untuk memberi peluang kepada mereka<sup>2</sup> yang berkehendakkan tanah dan kepada belia<sup>2</sup> yang mempunyai keinginan untuk mengambil peranan dalam pembangunan tanah. Lembaga Pemulihan dan Penyatuan Tanah Negara ada-lah bertanggung-jawab:

- (i) untuk membuka tanah bagi belia<sup>2</sup>;
- (ii) membuka tanah<sup>2</sup> pinggir;
- (iii) membaiki tanah<sup>2</sup> pinggir yang kurang maju; dan
- (iv) untuk menyatukan tanah<sup>2</sup> yang kechil yang tidak ekonomik untuk memberi faedah yang lebeh besar kepada ra'ayat negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon men-chadangkan.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangan dalam Jawa-tan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

*Fasal 1 dan 2* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

*Jadual* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> SUROHANJAYA PELABOHAN PULAU PINANG PINDAAN

### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Tuan Yang di-Pertua, saya pohon men-chadangkan supaya Undang<sup>2</sup> meminda Ordinan Surohan-jaya Pelabohan Pulau Pinang, 1955 bernama Akta Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan), 1971 di-bachakan bagi kali yang kedua.

Rang Undang<sup>2</sup> ini mengandongi pindaan kepada Ordinan Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang 1955 bagi maksud menambah ahli<sup>2</sup> yang boleh di-lantek oleh Menteri daripada tujuh kepada sembilan orang kerana ada-lah di-fikirkan perlu bagi pegawai<sup>2</sup> kanan Kerajaan mewakili Kementerian dan Jabatan yang berkenaan di-wakili di-dalam Surohanjaya ini supaya ada koordinasi yang rapat di-antara dasar Kerajaan dengan Surohanjaya ini serta juga membolehkan segala masaalah yang berlaku di-ketahui dengan segera dan tindakan yang sewajar-nya di-ambil.

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangan dalam Jawa-tan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

*Fasal 1 hingga 3* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> LALU-LINTAS JALAN (PINDAAN) (No. 2)

### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk men-chadangkan supaya Pindaan Undang<sup>2</sup> Lalu Lintas, 1971 bagi bachaaan kali yang kedua.

Bill ini akan membawa beberapa perubahan<sup>2</sup> besar di-dalam sistem pengangkutan jalan yang ada sekarang. Di-antara perubahan<sup>2</sup> tersebut ia-lah:

- (i) Bagi menyenangkan peniaga<sup>2</sup> dan pekedai<sup>2</sup> kecil yang memerlukan lori<sup>2</sup> kecil yang berat dengan muatan tidak melebihi daripada 50 cwt. Bagi mendapatkan lesen<sup>2</sup> bagi membawa barang<sup>2</sup> sendiri dengan mudah. Langkah ini ada-lah sejajar dengan dasar Kerajaan untuk memberi peluang yang lebih banyak kepada golongan ra'ayat yang berpendapatan kecil bagi berusaha meninggikan pendapatan mereka. Sistem baharu ini akan mengurangkan "red tape", ia-itu mereka<sup>2</sup> ini tidak payah memohon carrier's licence. Sunggoh pun "red tape" ini di-kurangkan Kerajaan tidak pula akan mengeneppikan kepentingan keselamatan jalan raya dan semua lori<sup>2</sup> demikian terpaksa juga di-pereksa dahulu dari segi keselamatan sa-belum di-luluskan. Ma'ana-nya pada masa yang telah lalu mengikut undang<sup>2</sup> sekarang sa-kali pun lori<sup>2</sup> kecil yang hendak di-pohon mesti-lah mendapat lesen lori lebih dahulu, tetapi dengan peratoran yang baharu ini mereka boleh membeli lori<sup>2</sup> kecil ini seperti membeli motokar pakai sendiri sahaja dengan tujuan untuk mengangkat barang<sup>2</sup> yang berat lori itu tidak boleh lebih daripada 50 cwt. Ini akan menyenangkan perniaga<sup>2</sup> kecil.
- (ii) Perubahan ia-lah bagi melonggarkan syarat<sup>2</sup> yang ketat yang di-kenakan kepada kebanyakan lori<sup>2</sup> yang ada sekarang. Pada masa sekarang perjalanan dan barang<sup>2</sup> yang boleh di-angkut oleh lori<sup>2</sup> ada-lah di-hadkan. Tetapi ini akan melambatkan dan merugikan mereka yang menjalankan perniagaan lori, maka yang ketat itu hendak di-longgarkan supaya perniagaan mereka boleh memberi banyak faedah.
- (iii) Bill ini juga bertujuan memperimbangan penyertaan orang<sup>2</sup> Melayu dalam bidang perusahaan pengangkutan jalan. Dengan peratoran yang ada sekarang mungkin tidak dapat tercapai maksud Kerajaan hendak mengimbangkan kedudukan orang Melayu dalam perusahaan pengangkutan dengan sahabat<sup>2</sup>

kita yang bukan Melayu, oleh kerana banyak rintangan<sup>2</sup> yang tidak boleh di-atasi oleh pemohon<sup>2</sup> Melayu itu.

- (iv) Sa-lain daripada perubahan<sup>2</sup> tersebut tadi pindaan juga di-buat untuk memansuhkan Haulage Permit "B" dan kontrek "A" oleh kerana kebanyakan lesen<sup>2</sup> tersebut telah di-salahgunakan dan kerja<sup>2</sup> kuatkuasa untuk mengawal-nya ada-lah rumit sa-kali.

Untuk melaksanakan perubahan<sup>2</sup> tersebut chara<sup>2</sup> perjalanan Lembaga Pelesenan Pengangkutan Jalan yang ada pada masa sekarang ini terpaksa di-rombak dan dibentok sa-mula mengikut seperti yang terkandung dalam undang<sup>2</sup> ini.

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong dengan sa-penoh-nya Rang Undang<sup>2</sup> ini kerana daripada pengalaman<sup>2</sup> yang telah dihadapi oleh Kerajaan dalam perkara mengeluarkan permit<sup>2</sup> lori dan sa-bagai-nya itu ada-lah sangat susah dan menimbulkan banyak masalaah<sup>2</sup>.

Jadi, saya menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini. Saya rasa Rang Undang<sup>2</sup> ini ada-lah menjadi satu contoh kepada Kerajaan untuk mengusahakan dalam perkara<sup>2</sup> yang lain dari segi perdagangan dan perusahaan. Saya maseh ingat lagi pada mula<sup>2</sup> Undang<sup>2</sup> pokok di-keluarkan sa-masa negara kita ini belum merdeka lagi, ia-itu satu undang<sup>2</sup> yang menentukan ia-itu bumiputra atau pun orang Melayu mendapat layanan yang istimewa dalam perusahaan pengangkutan ini. Ini adalah hasil daripada perjuangan, daripada tempekan, teriakan yang di-keluarkan oleh bumiputra dalam negara kita ini, tetapi dalam undang<sup>2</sup> pokok yang mula<sup>2</sup> di-buat, di-susun itu, di-letak-nya hak istimewa kepada orang Melayu, tetapi di-ikat hak istimewa itu dengan berbagai syarat. Bagaimana Menteri kata tadi, syarat<sup>2</sup> yang ketat. Jadi, dengan ada-nya syarat<sup>2</sup> yang ketat itu-lah maka usaha Kerajaan untuk mengimbangkan tuan<sup>2</sup> punya permit lori antara orang Melayu atau bumiputra dengan orang yang bukan Melayu tidak dapat berjalan dengan lancar. Ini di-sebabkan oleh syarat yang ketat, yang di-katakan oleh Menteri itu.

Hari ini di-hadapan kita, Kerajaan telah mengubah sharat<sup>2</sup> yang ketat itu telah menjadi longgar. Dan ini-lah saya rasa sepatutnya mendapat sambutan yang chukop, yang hebat daripada pedagang<sup>2</sup> bumiputra dalam negara kita ini kepada usaha Kerajaan yang sa-umpama ini, melonggarkan benda yang ketat maka baharu-lah berpeluang bumiputra ini memasoki lapangan ini dengan chara yang longgar<sup>2</sup>. Ini ada-lah daripada perhatian saya.

Undang<sup>2</sup> ini, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana saya kata, telah menunjukkan kepada kita ia-itu dalam usaha Kerajaan hendak meletak bumiputra, orang Melayu dalam perdagangan dan perusahaan ini, tidak boleh di-buat dengan jalan chuma seruan<sup>2</sup> sahaja. Hendak meletak orang Melayu dalam lapangan perdagangan hendak-lah di-usahkan dengan chara mengadakan undang<sup>2</sup> yang boleh meletakkan mereka ini dalam lapangan perdagangan dan perusahaan. Dan chontohnya, dengan undang<sup>2</sup> yang ada ini sudah berapa banyak bumiputra dapat mengambil bahagian bersama dalam lapangan pengangkutan ini dan kira-nya dalam usaha Kerajaan yang lain, sa-lain daripada perusahaan pengangkutan ini, kalau di-buat juga undang<sup>2</sup> maka saya rasa lebih chepat lagi usaha Kerajaan untuk melantek atau mengimbangkan bumiputra dengan bukan bumiputra dalam lapangan perusahaan dan perdagangan.

Bagaimana yang telah di-sebutkan oleh Menteri tadi, ia-itu di-hapuskan lesen B, di-adakan lesen A sahaja dan di-hapuskan juga lesen A kontrek, ini ada-lah satu usaha yang baik dan saya perchaya Kerajaan dapati benda ini daripada usaha seminar atau pun Kongress Bumiputra yang telah di-buat, di-anjorkan oleh Kerajaan. Dalam seminar itu-lah timbul masaalah<sup>2</sup> yang berbangkit dalam lapangan perniagaan<sup>2</sup> kechil dan sa-bagai-nya. Jadi, saya rasa usaha mengadakan seminar, mengadakan dailog, menimbulkan fikiran dan sa-bagai-nya, ini ada-lah satu usaha yang sangat baik. Daripada seminar yang sa-umpama itu, daripada dailog yang di-jalankan oleh Kerajaan itu-lah maka dapat Kerajaan mengetahui benda yang kechil<sup>2</sup>, benda yang kita tidak terlintas pada fikiran Kerajaan itu dapat kita mengetahui dengan benar-nya daripada mereka yang berpengalaman sendiri, mereka yang

menguruskan kerja itu sendiri. Daripada pengalaman itu-lah Kerajaan dapat meng-ator undang<sup>2</sup> dan sa-bagai-nya.

Jadi, saya bagi pehak pedagang<sup>2</sup> Melayu, walau pun saya bukan Yang di-Pertua Gabungan Dewan Perniagaan Melayu, tetapi sa-bagai sa-orang daripada Ahli Jawatan-kuasa, saya rasa bagi pehak pedagang<sup>2</sup> Melayu memberi tahniah yang maha tinggi kepada Kerajaan dan kita harap Yang Berhormat Menteri akan dengan mudah-lah melancarkan usaha-nya dalam mengimbangkan perusahaan perdagangan. Dan perusahaan ini, dalam lapangan pengangkutan ini, di-antara bumiputra dan bukan bumiputra. Sekian, terima kaseh.

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Tuan Yang di-Pertua, saya suka mengatakan bahawa Kerajaan tidak teragak<sup>2</sup> untok mengubah apa<sup>2</sup> sahaja undang<sup>2</sup> jika sa-kira-nya rombakan undang<sup>2</sup> itu boleh menyampaikan maksud ra'ayat negeri ini, supaya tiap<sup>2</sup> suku kaum mendapat pembahagian yang adil. Saya akan semak lagi undang<sup>2</sup> yang lain, yang patut di-luluskan oleh Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara dan saya akan jalankan terus ranchangan ini sa-baik<sup>2</sup> sahaja Dewan Negara meluluskan Undang<sup>2</sup> ini. (*Tepok*).

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*).

*Fasal 1 hingga 14* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## **RANG UNDANG<sup>2</sup> LEMBAGA PELABOHAN (PINDAAN)**

### **Bachaan Kali Yang Kedua dan Ketiga**

**Tuan Abdul Ghafar bin Baba:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon mencha<sup>2</sup>dangkan Rang Undang<sup>2</sup> meminda Akta Lembaga Pelabohan,

1963 bernama Akta Lembaga Pelabohan (Pindaan), 1971 di-bachakan kali yang kedua.

Ada tiga tujuan yang besar dalam pindaan undang<sup>2</sup> ini.

Yang pertama, hendak menambah ahli<sup>2</sup> Lembaga daripada tujuh kepada sembilan.

Yang kedua, dengan tujuan bagi memper-untukkan satu sekshen yang menjadikan satu kesalahan bagi sa-saorang untuk membuat satu kenyataan yang palsu terutama yang bersangkutan dengan sa-barang laporan, tuntutan, permohonan, perisytiharan dan sa-barang dokumen lain yang di-kehendaki di-buat di-bawah sa-barang peruntukan Akta tersebut.

Dan yang ketiga, Sekshen-kecil (2) kepada sekshen 51 yang terdapat sekarang memper-untukkan ia-itu bagi pinjaman<sup>2</sup> yang di-buat sa-belum 1hb Januari, 1959, untuk maksud<sup>2</sup> Pentadbiran Keretapi Tanah Melayu dan Lembaga Pelabohan Swettenham dimana Lembaga bertanggung-jawab untuk pembayaran<sup>2</sup> bunga dan tebusan kepada pinjaman<sup>2</sup> tersebut, di-kehendaki membayar 22.987 peratus daripada bunga pinjaman dan tebusan. Maksud pindaan itu ia-lah untuk mengurangkan tanggung-jawab ini mengenai pinjaman<sup>2</sup> tersebut supaya Lembaga Pelabohan Swettenham harus membayar 18.45 peratus daripada bunga pinjaman dan tebusan. Juru Odit Negara telah mengesahkan kebetulan pembahagian pembayaran pinjaman ini di-antara Lembaga Pelabohan dan Keretapi dan kedua<sup>2</sup> pihak juga telah bersetuju.

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kepada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangan dalam Jawatan-kuasa.

*(Tuan Yang di-Pertua mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa).*

Fasal 1 hingga 5 di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> LEMBAGA PADI DAN BERAS NEGARA

### Bachaaan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Menteri Dengan Tugas<sup>2</sup> Khas dan Menteri Penerangan (Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie):** Tuan Yang di-Pertua, saya men-chadangkan bahawa satu Rang Undang<sup>2</sup> bertajok suatu Akta bagi menubuhkan Lembaga Padi dan Beras Negara dan bagi membuat peruntukan berkenaan dengan perkara<sup>2</sup> yang berkaitan dengan-nya di-bachakan bagi kali kedua sekarang.

Rang Undang<sup>2</sup> ini bermaksudkan untuk men-chiptakan satu badan yang bertanggung-jawab sa-penoh-nya di-atas semua perkara<sup>2</sup> mengenai padi dan beras di-negara kita ini.

Di-antara tugas<sup>2</sup> Lembaga yang di-chadangkan ini ia-lah mempastikan harga padi yang berpatutan dan stabil untuk penanam<sup>2</sup> padi dan juga mempastikan harga yang berpatutan dan stabil untuk pengguna<sup>2</sup> beras, ma'ana-nya siapa yang makan nasi.

Untuk menjalankan tugas<sup>2</sup> ini, maka Lembaga ini akan di-berikan kuasa<sup>2</sup> yang luas termasuklah kuasa<sup>2</sup> melaksanakan harga minima yang di-jamin (GMP); men-chegah dan mengawal pemindahan padi dan beras; mengawal penjualan, mengawal pembelian, pengilangan dan mengambil bahagian sa-chara langsung dalam perusahaan padi dan beras.

Dalam menguat-kuasakan undang<sup>2</sup> ini, Lembaga ini mempunyai kuasa<sup>2</sup> memasoki rumah<sup>2</sup>; kuasa menjalankan pemereksaan; merampas dan menyimpan apa<sup>2</sup> benda yang boleh jadi bukti untuk menda'awa siapa<sup>2</sup> yang membuat salah.

Tugas<sup>2</sup> dan kuasa<sup>2</sup> yang di-berikan kepada Lembaga ini bukan-lah yang sa-benar-nya. Tuan Yang di-Pertua, suatu perkara yang baharu. Malahan semua-nya telah di-jalankan oleh Kerajaan sampai masa ini melalui beberapa jabatan Kerajaan dan badan<sup>2</sup> berkanun seperti Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan, atau FAMA, dan Perbadanan Pemasaran Padi dan Beras.

Jadi, dengan tertuboh-nya Lembaga ini, Tuan Yang di-Pertua, maka semua tugas<sup>2</sup> dan kuasa<sup>2</sup> mengenai padi dan beras yang sa-lama ini telah di-jalankan oleh berbagai<sup>2</sup> Jabatan dan Badan berkanun itu akan terletak-lah di-bawah Lembaga baharu ini. Maka dengan chara integrated approach ini kita rasa bahawa pelaksanaan tujuan<sup>2</sup> dasar ekonomi baharu itu dapat-lah di-Jalankan dengan lebeh berkesan, insha' Allah.

Lembaga ini, Tuan Yang di-Pertua, perlu-lah menjalankan tugas<sup>2</sup>-nya dengan segera mengenai pengeluaran padi dan penggunaan beras kerana ada-lah di-anggapkan, saya dengar dalam laporan, dalam tempoh dua tiga tahun lagi kita di-negara ini barangkali boleh jadi akan mencapai satu kedudukan ia-itu keluaran beras kita boleh berlebehan daripada keperluan kita. Ini akan menjadi satu problem satu keadaan yang membangkitkan kesulitan—masalah. Dan saya rasa tidak siapa di-sini boleh menafikan bahawa ini satu masalah yang besar. Dan sa-kira-nya perkara ini tidak di-kaji dengan rapi dan segera oleh satu badan umpama-nya badan Lembaga yang kita hendak tubuhkan ini dan mengambil tindakan atau langkah<sup>2</sup> yang perlu nanti perkara ini akan menjadi tidak baik terutama sa-kali pendapatan penanam padi sudah tentu akan di-ancham, malahan akan membawa segala kesusahan sebab itu-lah kita berkehendakkan badan ini di-tubuhkan dengan segera.

Jadi, penubuhan Lembaga ini merupakan langkah yang business-like—yang pragmatik dari pehak Kerajaan untuk mengatasi kesulitan<sup>2</sup> yang di-alami oleh petani<sup>2</sup>. Dan ini akan membawa kepada modenisasi dalam perusahaan padi, yang kelak akan meninggikan pendapatan orang di-desa—orang<sup>2</sup> yang menanam padi; dan proses memodenkan penanam padi ini akan menimbulkan satu keadaan atau suasana ekonomik dan sosial di-kawasan<sup>2</sup> desa yang sesuai bagi menggalakkan perkembangan pertanian yang baharu, chara baharu, chara dinamik, dan dengan chara ini khusus-nya akan memperbaiki penghidupan terutama-nya keadaan ekonomi dan sosial petani tanpa mengira keturunan atau kaum.

Jadi, oleh kerana amat perlu-nya bagi perusahaan padi di-Malaysia berkembang menjadi satu indastri yang moden dan tidak akan menempoh segala kesulitan yang saya

sebutkan tadi, maka itu-lah sebab-nya, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan menhadangkan bahawa badan ini akan di-tubuhkan.

Dan di-dalam Jawatan-kuasa, Tuan Yang di-Pertua, saya menhadangkan beberapa pindaan kecil seperti ternyata dalam kertas tambahan No. 91/71.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

**Dato' Dr Cheah Toon Lok:** (*Dengan izin*) Mr President, Sir, I rise to support this Bill with some reservations. Although the system of free enterprise is operating in this country, yet the Government is introducing a legislation to monopolise the padi and rice trade in this country on the top of FAMA which is already in the field. The Government is doing this with the taxpayers' money as if there is no end to this source of support. This industry is so vast that it involves nearly a quarter of our national income and the lives of a quarter of our ten million population. I know the Government is doing this for our national well-being, but I would like to put in a word of caution to the vast powers invested in this Lembaga.

The danger, Sir, lies in the implementation of this policy. Because the vast sums of money in the transactions, will be a source of temptation to those who are less disciplined. Impartial and fair implementation of this scheme is necessary, as a disruption of the normal trading processes of this industry will cause suffering to millions of people in the rural areas and unbalance the entire economic well-being of the nation. A nation, like an army, moves on its stomach. When there are hungry and dissatisfied people in the rural areas, the eruption of dissatisfaction will make May 13 look like child's play. Already the dissidents are at our door and I hope that the implementation of this policy will not drive our poor people into their waiting arms.

It is necessary for the Chairman of this Lembaga to be a person of great integrity, administrative ability, free from chauvinistic and political bias. He must be a Civil servant of maturity, whose integrity is unquestioned. Maturity, Sir, is the period when a person's widest experience, keenness and

perception meet. Without experience, a person is only a theorist; and without perception, he is less than a "child". A person can remain throughout his life suffering from immaturity. I hope that this high office is not a political plum or a reward for political achievements. The other enforcement officers also should be selected more carefully because the vast sums of money and many interests involved provide many sources of temptation, and the rights of the people enshrined in the Constitution might be imperilled.

I give this advice, Sir, with sincerity because I love this country, where my forebears had settled before the arrival of Captain Light, more than myself. Let it be taken in the spirit it is given. Thank you, Sir.

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, I welcome this Bill wholeheartedly. Sir, our country, Malaysia, is a very happy land. Among the many blessings we enjoy, we enjoy a water supply which is constant and never failing. Sir, there are countries where people depend upon monsoons for their padi crop. Once the monsoon fails, the crop fails and the country faces calamity and national starvation. Sir, in our country, because of the constant rain, because of the good drainage system, our padi crop is not likely to fail unless we have been inundated by a flood. Sir, under these circumstances, we can always plan our padi yield in advance.

The Bill before us appears to be one that has been taken as a precautionary measure to safeguard the future of the padi planters. Sir, I would like to approach this problem rather in a different way though I do not have much inner knowledge of the question.

Sir, in the year 1957, the then Minister of Agriculture—I hope I am right in quoting the year—the Honourable Enche' Aziz Ishak said that very soon, that is in 1960 or 1961, we would be achieving self-sufficiency in padi production. Sir, in those days, our objective was to achieve self-sufficiency. The present trend of thinking is that we should not achieve self-sufficiency in padi production. The reason was given by the Honourable Tan Sri Ghazali Shafie in his speech and I also heard this reason earlier on. Sir, I beg to be corrected, but I have another view on this question.

The reason given for not achieving self-sufficiency was that we would not be able to give the guaranteed minimum price to our padi planters. The alternative method would be, our achieving self-sufficiency. Afterwards, let us go to the stage of surplus production. Once we have achieved surplus production, let us export our rice to overseas because there are countries that often face crop failure due to monsoon failure and those countries are ever dependent on imported rice. For instance, Ceylon even now imports rice, Indonesia imports rice, India has been lucky in the last two years. Before that, for seven years, India has been importing rice. There are many countries like that. If we achieve surplus production, we can always export to countries that are faced with monsoon failures. We are sure of our crops except when we are faced with floods.

Sir, when we come to the stage of self-sufficiency and surplus production, we should export to overseas countries. But, there may be a situation when we may not be able to find export market overseas. Then I suggest a safety valve. There is always a safety valve for a period like that.

Sir, our padi fields can be diversified quickly and immediately. The diversification would be to sugar cane production. If the world supply of rice is so high that we will not be able to export to other countries, let us diversify ourselves quickly to sugar-cane production, which is very easy. It has been proved and tested in some other countries—they one year produce padi, another year produce sugar-cane. There are other cash crops, like green peas and so many other varieties of cereals. We can diversify our padi fields into *jagong* production.

Sir, we should not, to my mind, because we want to help our padi planters with a minimum guaranteed price, stop our natural growth we are stopping the growth of the national economy. If we can bring the minimum guaranteed price down from \$16/- to \$12/-, please see how much our rice will be cheaper and thereby our cost of living will come down. After all, the price of rice in Thailand is around \$7/- to \$10/-. Why not we bring it to that level? Rice, being the most important staple food, plays a very very important role in the cost of living. Once the rice price comes down, the cost of living will come down like a pack of cards

Sir, I have already suggested that if there is a glut or surplus of rice, we can diversify ourselves. Of course, all these things require very alert and vigil planning. After all, the statistics of the world production is often available to us. Every country that produces rice is able to tell their national need. The crop failure of a country is also known to us, and the stock of rice in such cases will always hold for 3 to 6 months. Our surplus stocks can be immediately exported to countries that need them. Sir, this is my humble suggestion. Maybe the Honourable Tan Sri Ghazali Shafie has a very suitable reply to my question, but I venture to think along these lines. We should not stop the economic growth of the country and the opportunity of earning by exporting to foreign countries. Thank you very much.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:**

Tuan Yang di-Pertua, dalam menyokong Rang Undang<sup>2</sup> ini saya sangat dukacita kerana rakan tua saya Yang Berhormat Dato' Dr Cheah Toon Lok sa-kali lagi telah mengeluarkan perasaan takut tentang kedudukan monopoli dalam hal perniagaan beras dan padi ini. Saya rasa apabila kita menimbangkan satu badan yang begitu besar dan begitu penting bagi maksud negara kita maka perasaan gerun dan takut itu patut diketepikan kerana pada masa<sup>2</sup> yang telah lalu, telah banyak Kerajaan menubuhkan badan<sup>2</sup> yang sa-umpama ini. Jadi perasaan gerun dan takut itu juga telah di-kemukakan. Tetapi pada akhir-nya tidak ada benda yang ditakutkan, tidak ada benda yang di-gerunkan. Bagaimana contoh manakala Kerajaan menubuhkan perbadanan FAMA pada masa beberapa masa yang lalu perasaan gerun dan takut itu timbul masa penubuhan badan itu. Tetapi apabila badan itu berjalan sa-hinggalah pada hari ini tidak ada apa yang hendak di-takutkan, perjalanan-nya telah banyak memberi keuntungan kepada negara telah banyak memberi pertolongan kepada pedagang<sup>2</sup> itu sendiri. Begitu juga perbadanan<sup>2</sup> yang lain. Dalam meneliti Rang Undang<sup>2</sup> ini, saya rasa perkara monopoli tidak timbul daripada Rang Undang<sup>2</sup> ini, kerana daripada Rang Undang<sup>2</sup> ini sendiri ada menyebut yang Lembaga ini ada-lah berkuasa untuk ekspot dan sa-bagai-nya, lesen<sup>2</sup> untuk mengangkut dan sa-bagai-nya. Jadi ini menunjukkan adalah satu badan yang untuk menyelaraskan penghasilan dan pengeluaran padi dalam

negara kita ini. Padi dan beras ini ia-lah benda makanan hari<sup>2</sup> bagi ra'ayat negara kita ini. Makanan yang paling mustahak yang mesti di-kawal, mesti di-jaga.

Tuan Yang di-Pertua, pada masa dahulu pernah orang kata kita hidup, orang<sup>2</sup> bumiputra ini miskin kerana ia hidup di-kawasan<sup>2</sup> penanaman padi. Mereka bekerja berbulan<sup>2</sup> untuk tanam padi dan hasil-nya sangat sedikit yang di-dapati untuk menyarakan famili<sup>2</sup> mereka itu. Pada zaman moden ini Kerajaan telah memandang berat kepada mereka yang berada di-luar bandar, kepada mereka yang berusaha untuk menanam padi supaya hasil pengeluaran mereka itu berpadanan dengan titek peloh yang telah mereka tumpahkan ka-bumi tempat mereka bekerja itu. Pada hari ini bagaimana saya dapat tahu, dan saya suka hendak memberitahu kepada rakan tua saya Yang Berhormat Dato' Dr Cheah Toon Lok, sekarang ada satu sharikat yang besar, sharikat yang di-kenal dengan nama Malaysian Rice Industry Sendirian Berhad, cukup besar di-Petaling Jaya, ada dengan kilang dan membeli padi dan mengeluarkan beras yang banyak ia-itu sharikat di-antara orang bumiputra dengan bukan bumiputra yang menjalankan perusahaan perniagaan dan ekspot dan sa-bagai-nya.

Ini sudah menunjukkan contoh yang perkara monopoli tidak berbangkit dalam undang<sup>2</sup> ini. Kalau sa-kira-nya kita hendak tubuhkan sharikat untuk menjalankan perniagaan padi dan beras boleh kita tuboh di-mana<sup>2</sup> juga, Perbadanan ini boleh memberi lesen mengikut di-bawah Akta yang kita bahathkan pada hari ini.

Apa yang menjadi masaalah kepada kita ia-lah untuk menjamin harga padi dan beras. Tuan Yang di-Pertua, harga beras kita ini rendah, harga padi kita ini rendah ia-lah kerana beras daripada Siam masuk, masuk jalan Perlis, masuk ikut jalan Kelantan negeri<sup>2</sup> yang sempadan dengan negeri Siam, kerana beras di-sabelah sana lebeh murah daripada beras di-sabelah negeri kita ini. Jadi mereka yang mendapat lesen untuk mengimpot beras ini, walau pun Kerajaan sharatkan hendak-lah mereka ini membawa masuk beras satu pikul umpama-nya mesti beli beras Kerajaan satu pikul, tetapi margin keuntungan yang mereka ada pada hari ini tidak berpadan, tidak berpadan dengan modal dan usaha yang mereka

jalankan itu. Jadi bagi orang yang menjalankan urusan perniagaan ini terpaksa dia menchari marjin yang lebeh, untok menchari marjin yang lebeh, keuntongan yang lebeh mereka ini bawa masok daripada Siam dengan chara haram. Apabila masok beras daripada Siam dengan chara haram, maka boleh-lah mereka dapat keuntongan yang lebeh sadikit daripada keuntongan yang dihadkan oleh Kerajaan mengikut peratoran quota membawa masok beras ini. Jadi pada masa ini apa yang saya tahu banyak peniaga<sup>2</sup>, pedagang<sup>2</sup> bumiputera yang mendapat lesen untok membawa masok beras daripada luar negeri ini apabila Kerajaan, Perbadanan ini bertindak menyekat dengan sekatan<sup>2</sup>-nya dan padi dan beras dalam negeri sudah naik sadikit daripada harga biasa, maka pedagang<sup>2</sup> yang mendapat lesen ini yang biasa-nya di-champorkan beras daripada Siam ini tidak dapat menjalankan urusan perniagaan itu dengan baik dengan kerana keadaan quota yang di-tetapkan itu tidak berpadanan dengan keuntongan yang mereka dapat daripada usaha perdagangan mereka itu. Ini apa yang saya tahu daripada pedagang<sup>2</sup> itu mencheritakan kepada saya bagaimana kesulitan mereka berniaga dengan kerana quota yang di-tetapkan ia-itu satu pikul beras dalam negeri, satu pukul beras yang di-impot. Jadi pada mereka lebeh-lah baik bagi sa'at ini Kerajaan mengurangkan sadikit pembelian beras dalam negeri itu supaya marjin keuntongan itu berpadanan dengan usaha yang mereka jalankan itu.

Saya rasa sementara pengeluaran padi kita dalam negeri kita ini menchukopi atau melebehi daripada chukop, bagaimana Menteri kata itu, masaalah<sup>2</sup> ini boleh di-pertimbangan tetapi apabila saya rasa apabila beras atau padi keluaran negeri kita ini sudah bertambah lebeh, beras daripada Siam pun dia tidak boleh masok, tidak ada siapa yang hendak membeli beras daripada Siam membawa masok ka-mari apabila beras kita terpaksa kita export keluar negeri. Yang masaalah hari ini yang harga beras boleh naik ia-lah kerana beras dalam negeri ini tidak chukop. Pembeli beras dalam negeri ini lebeh suka membeli beras Siam, harga-nya murah dan mutu-nya lebeh baik. Ini keadaan yang di-dapati daripada apa yang saya tahu dalam lingkungan atau pun bahagian peniaga beras. Jadi apa-lah salah-nya bagi kita untok melonggarkan sadikit, mengurangkan sadikit quota berkenaan dengan pembelian beras dalam negeri ini supaya dapat mereka ini

menjalankan perniagaan, menchari makan dengan sempurna sa-hingga kita dapat mengeluarkan beras dan padi kita dengan sa-penoh-nya. Di-situ kita boleh export kelain negeri.

Pada satu masa dahulu waktu saya melawat Bangkok sa-kali dengan Ahli<sup>2</sup> Parlimen yang lain, Menteri Negeri Thai memberi tahu kepada saya dengan rakan<sup>2</sup> saya, dia kata, "perbedaan perimbangan perdagangan di-antara negeri Siam dengan Malaysia ini boleh di-katakan lebeh rugi kita lebeh banyak daripada Siam, kerana kita banyak membeli beras daripada Siam membawa masok ka-sini." Jadi duit kita lebeh kita bayar kepada negeri Siam.

Saya chuba bertanya kepada Menteri Siam itu. "Saya kata kalau bagitu-lah lebeh kenapa tuan tidak dapat membeli barang kita pergi ka-Siam supaya dapat memperimbangan sadikit sa-bagai saudara yang dudok di-sempadan." Ini dia kata, "Dalam pertimbangan"—dalam pertimbangan kata-nya. Jadi usaha ini hendak-lah kita jalankan ia-itu kita hantar barang kita ka-negeri Siam walau terpaksa kita membeli beras dia dalam sa'at yang kita kekurangan beras, tidak apa kita beli beras dia tetapi kita usaha hantarkan barang<sup>2</sup> dagangan kita ka-negeri Siam, proses dalam negeri Siam. Sebab ada barang<sup>2</sup> saperti getah umpama-nya orang<sup>2</sup> Kelantan jual getah ka-Siam dia tidak jual ka-Kuala Lumpur atau pun ka-kilang yang ada dalam Malaysia ini kerana pembeli getah di-negeri Siam lebeh mahal beli getah daripada pembeli getah yang ada di-sebelah Malaysia ini. Jadi saya rasa pada masa ini kita tidak-lah menjadi keberatan untok melonggarkan sadikit quota pembelian beras ini dan kita galakkan supaya Kerajaan Siam banyak membeli bahan<sup>2</sup> mentah daripada Malaysia ini supaya kita memperimbangan kedudukan perdagangan di-antara kedua buah negeri ini.

Satu lagi saya suka hendak memberi pandangan kepada pehak yang berkenaan ia-itu dalam Lembaga ini, mengikut susunan Lembaga ini, dia kata, sa-orang Pengerusi, sa-orang Timbalan Pengerusi dan beberapa anggota. Saya bimbang takut kita punya undang<sup>2</sup> ini terpaksa di-pinda balek. Sebab bagaimana Perbadanan Dewan Bahasa dan Pustaka, dahulu chuma kita ada Pengerusi, Timbalan Pengerusi, kemudian bila kerja itu sudah berkembang bagitu hebat sekarang

kita ubah, kita adakan di-panggil Director-General—Pengaroh Agong di-bawah kapada Pengerusi. Jadi Perbadanan yang bagini besar tidak-kah elok kalau kita adakan Director-General juga sa-bagai pegawai yang menguruskan kerja<sup>2</sup> di-bawa kapada Pengerusi itu. Sebab ma'alum-lah Pengerusi ini urusan dia banyak kerja dia lebeh dan kita adakan Director-General akan mengursukan. Sebab Perbadanan ini, Perbadanan yang meliputi pengeluaran lesen perniagaan, pembenaan perusahaan dan sa-bagai-nya dan saya harap Perbadanan ini bukan sahaja memikirkan hal beras dan padi, patut Perbadanan ini memikirkan bagaimana batang<sup>2</sup> padi yang di-potong itu yang di-letak, di-tinggalkan di-dalam bendang<sup>2</sup> padi itu patutkah di-adakan perusahaan supaya dapat di-buat kertas umpama-nya, di-buat satu<sup>2</sup> usaha yang baik atau pun Perbadanan ini menyokong mana<sup>2</sup> badan joint-venture dengan mana<sup>2</sup> badan bumiputra untuk mengadakan kilang<sup>2</sup> yang sa-umpama ini. Ini saya rasa Perbadanan yang sa-umpama ini, kalau bagini-lah dia punya gerakan bagitu besar dalam hendak menjaga masalah<sup>2</sup> penanam padi, bukan sa-takat kita memikirkan hasil pengeluaran padi dan beras tetapi juga umpama-nya batang<sup>2</sup> padi yang di-tinggal di-serata tempat dalam bendang<sup>2</sup> padi itu dan di-buang perchuma itu. Itu patut di-fikirkan juga. Barangkali banyak lagi perkara<sup>2</sup> lain yang ada kaitan-nya dengan pengeluaran atau pun dengan masalah penanaman padi ini. Jadi ini saya rasa penting bagi pehak Kerajaan atau pun Perbadanan ini memikirkan.

Tentang lantekan Pengerusi Perbadanan ini, saya memberi sokongan penoh kapada Kerajaan kerana saya tahu Tan Sri Syed Nasir bin Ismail kita ini orang yang dinamis, orang yang berperasaan baik dan saya harap dengan tenaga dan usaha-nya itu akan dapat menjayakan rancangan ini. Sekian sahaja, terima kaseh.

**Tuan Mohd. Hanipah bin S. Alaudin:** Tuan Yang di-Pertua, saya juga bangun bersama menyokong Undang<sup>2</sup> Lembaga Padi dan Beras Negara yang mana kita sama<sup>2</sup> membahathkan pada petang ini.

Saya suka membangkitkan satu dua perkara. Pertama-nya, kedudukan Lembaga ini berkenaan dengan perusahaan kilang<sup>2</sup> beras. Perusahaan kilang<sup>2</sup> beras bertaboran di-seluruh negara kita, terutama sa-kali di-

negeri Kedah khas-nya, di-mana di-sekitar kawasan Perayeran Sungai Muda banyak di-dapati kilang<sup>2</sup> beras kecil terdiri daripada bumiputra chara persaorangan dan perkongsian, sendirian dan dengan chara sharikat kerjasama yang angka-nya beratus<sup>2</sup> bertabor di-seluruh kampung menunjok minat bumiputra seluruh-nya sangat sukar yang chenderong kuat mengambil bahagian di-dalam bidang perusahaan beras. Tetapi dengan kedudukan yang ada sekarang sangat mendukachitakan, ia-itu kebanyakan daripada kilang<sup>2</sup> kecil ini, mereka hanya dapat memileki lesen kilang, ia-itu mengambil upah mengisar padi daripada pelanggan<sup>2</sup> atau orang<sup>2</sup> kampung sahaja, tetapi ada beberapa orang<sup>2</sup> daripada bumiputra ini yang telah mempunyai kelayakan dan mempunyai kebolehan yang dapat mereka itu memperbesarkan perusahaan mereka ini; mereka itu menjadi sa-buah kilang yang agak besar supaya dapat membeli padi, mengisar dan menjual beras saperti mana kilang<sup>2</sup> orang yang bukan daripada bumiputra khas-nya. Tetapi kedudukan itu pada masa sekarang, Tuan Yang di-Pertua, belum dapat di-atasi dengan kerana pehak Kerajaan Negeri dan juga pehak Kementerian yang bersangkutan maseh di-dalam pertimbangan—telah memakan bertahun<sup>2</sup> lama-nya.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa dengan ada-nya Lembaga yang baharu ini, saya minta dapat mengambil perhatian yang berat di-dalam masalah ini supaya dapat memberi pertimbangan dengan sa-chepat mungkin supaya dengan dasar ekonomi baharu memberi peluang kapada pengilang<sup>2</sup> ini, yang ada hampir dua ratus lebeh kilang<sup>2</sup> ini dapat mengambil lesen membeli padi, dapat mengisar beras saperti sa-tengah<sup>2</sup> negeri yang lain dalam Malaysia ini. Sekian-lah, terima kaseh.

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, saya menguchapkan terima kaseh kapada pandangan yang telah di-berikan di-dalam hal Undang<sup>2</sup> ini. Biarlah dengan ringkas sahaja saya menutop perbahathan kita ini dengan menyatakan umpama-nya kapada saudara saya Yang Berhormat Dato' Dr Cheah Toon Lok dari segi monopoli dan sa-bagai-nya. Maka sudah tentu tidak ada di-dalam angan<sup>2</sup> Kerajaan hendak membuat monopoli itu, tetapi sa-bagaimana yang di-sebut di-dalam function Lembaga ini, ia-itu to ensure a fair and stable price baik kapada farmers mahu pun

kapada consumers. Dan dari segi implementation-nya sama<sup>2</sup>-lah kita menjaga, baik di sini atau di-Dewan<sup>2</sup> yang lain, yang lagi satu itu, sama<sup>2</sup>-lah kita menjaga supaya badan ini betul<sup>2</sup> menjalankan pekerjaan-nya dan saya sendiri ta' perchaya bahawa appointment itu is a political durian atau political plum kerana saya rasa lebeh baik kita sebut political durian, sebab banyak duri-nya dalam appointment itu (*ketawa*) daripada political plum.

Dari segi soal diversification itu memang sudah ada, Tuan Yang di-Pertua, bahawa Kerajaan memang hendak mendiversify agriculture kita. Maka ada-lah satu daripada kewajipan Lembaga ini, ia-itu to regulate the production of padi, ma'ana-nya satu masa kalau kita hendak lebeh—kita lebehkan, kalau hendak kurang—kita kurangkan. Tetapi ada-lah menjadi tanggung-jawab satu badan sekarang—yang mengkaji tidak ada lain melainkan soal padi. Kalau benda itu lebeh merosakkan ra'ayat, dia di-kurangkan; kalau benda itu kurang merosakkan ra'ayat, dia di-lebehkan. Maksud-nya kita berkehendakkan satu badan. Yang kita kkuatir nanti sebab terlampau banyak badan ini tadi satu badan tukang beli, satu badan tukang jual macham dahulu-nya dengan tidak ada satu badan yang menyelaraskan semua soal padi. Itu barangkali boleh menyakitkan hati ra'ayat. Jadi, ada-lah dimaksudkan bahawa dengan badan ini, kerana polisi-nya kita belum tahu lagi, dapat-lah di-tentukan polisi-nya. Apa-kah dia hendak kurang atau lebeh? Yang saya sebut tadi, saya kkuatir kalau over production dengan tidak ada orang yang menegok soal ini, maka yang buat kerja itu subsistence economy—orang itu, orang kampong ini, maka lagi pula dia tertekan dengan sebab over production—itu kita ta' tahan. Jadi, dengan ada-nya badan ini, maka boleh-lah di-regulatekan production itu tadi. Itu kuasa tadi, kuasa daripada badan ini.

Berkenaan dengan soal ia-itu kita patut bekerja rapat dengan Siam yang di-bawa oleh Yang Berhormat Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya, itu ada-lah satu chadangan yang baik. Saya rasa orang daripada negeri<sup>2</sup> dalam ASEAN mengkaji perkara ini satu persatu, apa-kah soal padi ini satu daripada kajian-nya saya pun wallah 'huallah pada masa itu di-sini, tetapi saya perchaya soal ini saya akan sampaikan kepada Wismaputra supaya dapat di-lihat-nya sama

ada boleh-kah tidak kita kajikan soal padi, soal beras dengan Kerajaan Siam dari segi jual-beli ini tadi.

Dari segi soal Director-General yang dikehendakki tadi memang ada di-dalam Undang<sup>2</sup> itu bahawa kita mengadakan seorang Director-General Deputy itu sendiri dan beberapa orang pegawai pun boleh dilantek. Jadi, ini tidak menjadi soal, semua sudah di-siapkan sa-kali, dan tidak payahlah datang lagi ka-Parlimen minta kuasa hendak melantek pegawai<sup>2</sup> yang lain. Dan dengan sebab-nya ada-nya pegawai ini tadi ada-lah di-harapkan juga, ia-itu umpama-nya smuggling of rice ini berkurangan. Yang saya tahu sekarang ini langkah<sup>2</sup> sudah mula di ambil untuk menegah smuggling, seperti mengadakan road-blocks di-kawasan Kaki Bukit di-Perlis mulai 30hb Julai dan hasil-nya baik sa-kali. Harga padi sudah naik hingga sampai 50 sen,—sudah mula baik hasil-nya. Jadi, dengan ada-nya Lembaga ini dan diperkuatkan, di-perkemaskan lagi chara menjaga smuggling itu, di-harapkan bahawa kedudukan dan soal padi ini akan lebeh baik daripada masa sekarang. Jadi, saya rasa yang lain itu semua sudah terkandung di-dalam Undang<sup>2</sup> dan jawapan-nya itu tidak payah-lah saya panjangkan lagi. Sekian, terima kaseh.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang<sup>2</sup> di-bachakan kali yang kedua dan di-serahkan kapada Dewan sa-bagai Jawatan-kuasa.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa.

Rang Undang<sup>2</sup> di-timbangkan dalam Jawatan-kuasa.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan meshuarat Jawatan-kuasa*)

*Fasal 1 hingga 38* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

*Jadual* di-perentahkan menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang<sup>2</sup>.

Rang Undang<sup>2</sup> di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

## RANG UNDANG<sup>2</sup> PERBADANAN PEMBANGUNAN BANDAR

### Bachasan Kali Yang Kedua dan Ketiga

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan bahawa satu Rang Undang<sup>2</sup> bertajok satu Akta bagi menubuhkan satu pertubuhan perbadanan yang bernama Perbadanan Pembangunan Bandar untuk memaju dan melaksanakan projek<sup>2</sup> pembangunan bandar di-kawasan<sup>2</sup> tertentu dalam Malaysia dan bagi maksud<sup>2</sup> yang berkaitan dengan-nya di-bachakan bagi kali kedua sekarang.

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang<sup>2</sup> ini ada-lah bertujuan menubuhkan satu perbadanan bagi memaju dan melaksanakan projek<sup>2</sup> pembangunan bandar.

Berikutan kemajuan yang di-chapai oleh negara dalam segala lapangan bandar<sup>2</sup> di-Malaysia telah berkembang dengan pesatnya. Perkembangan ini telah banyak menukar chorak— menukar chorak pekan<sup>2</sup> yang kecil yang sekarang menjadi bandar<sup>2</sup>— banyak sudah yang menjadi bandar yang sesak dan sebok merupakan suasana kemewahan dan juga merupakan suasana kepahitan yang terdapat di-bandar<sup>2</sup> besar. Dengan tertuboh-nya pula pusat<sup>2</sup> perindustrian berdekatan dengan bandar<sup>2</sup> tadi, maka bertambah-lah pula penduduk<sup>2</sup> di-bandar<sup>2</sup> dan berbagai<sup>2</sup>-lah perniagaan dan perusahaan bagi mempong keperluan perindustrian itu. Maka perkembangan bandar<sup>2</sup> dengan begitu pesat telah menyebabkan kemudahan<sup>2</sup> bagi penduduk<sup>2</sup>-nya kekurangan sa-kali, tidak cukup, maka timbul-lah masalah, umpamanya, setinggal, dan bangunan<sup>2</sup> yang tidak tentu arah, burok, lapok dan jalan<sup>2</sup> tadi sempit, sesak, maka dengan itu kesihatan pun terganggu dan pemandangan bandar<sup>2</sup> itu semak dan kucharkachir.

Maka dengan keadaan ini, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan menimbangkan terpaksa kita mesti baiki-nya untuk menentukan perkembangan bandar supaya bandar itu lebeh terator dan lebeh sesuai dengan kehendak<sup>2</sup> zaman. Tanah<sup>2</sup> dan bangunan<sup>2</sup> hendak-lah, saya rasa, kita gunakan dengan sa-penohnya dan pembenaan bangunan<sup>2</sup> rendah yang berderet<sup>2</sup> di-sabelah jalan<sup>2</sup> sempit yang berchulang-chaling itu kita rasa tidak sesuai lagi. Dengan tujuan ini-lah, Tuan Yang di-Pertua, maka Kerajaan telah menhadangkan penubuhan satu badan ia-itu Perbadanan Pembangunan Bandar.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang saya suka menyentoh dengan chara rengkas sahaja satu dua aspek penting dalam Rang Undang<sup>2</sup> ini. Rang Undang<sup>2</sup> ini saperti mana yang disebutkan dalam Sekshen 1 akan di-pakai di-seluruh Malaysia, tetapi sasaran yang pertama-nya ia-itu di-Ibu Kota kita first target kita try dahulu dan mengikut Sekshen 17 Rang Undang<sup>2</sup> ini Menteri ada-lah diberi kuasa untuk mengishtiharkan “Kawasan pembangunan bandar<sup>2</sup>” dan di-situ-lah perbadanan ini akan menjalankan usaha<sup>2</sup>-nya dan sa-belum di-buat perishtiهران itu, maka sudah tentu perundingan akan di-adakan dengan Kerajaan Negeri dan segala badan<sup>2</sup> dan pehak<sup>2</sup> yang berkenaan yang lain dan yang terlibat bagi tujuan ini Kerajaan akan mengadakan perhubungan yang rapat dengan pehak yang berkuasa Negeri dan pehak<sup>2</sup> berkuasa lain untuk memastikan penye-larasan yang sewajar-nya.

Untuk membolehkan perbadanan ini berjalan dengan lichen dan terator, maka ada-lah perlu perbadanan ini di-beri kuasa<sup>2</sup> yang luas termasuk kuasa sa-bagai Badan Peranchang.

Perbadanan ini kelak, Tuan Yang di-Pertua, akan menentukan penggunaan tanah<sup>2</sup>, penggunaan bangunan<sup>2</sup> sa-chara lebeh ekonomik lagi dan menambahkan tempat<sup>2</sup> bagi perniagaan dan perusahaan, kerana dengan bertambah-nya tempat<sup>2</sup> perniagaan, maka dapat-lah kita mengisi hasrat kita ia-itu untuk memasokkan orang<sup>2</sup> bumiputra lain ka-dalam ranchangan menyusun sa-mula masyarakat dengan tidak mengurangkan hak<sup>2</sup> orang lain, dengan tidak merampas benda orang lain atau harta orang lain.

Jadi, undang<sup>2</sup> ini bukan sahaja untuk menyediakan kemudahan<sup>2</sup> dan peluang<sup>2</sup> perdagangan dan perusahaan untuk orang<sup>2</sup> bumiputra, bahkan juga menghendaki pen-chiptaan masyarakat yang berbilang kaum di-kawasan perniagaan dan di-pusat<sup>2</sup> bandar di-seluruh negara khusus-nya di-Kuala Lumpur. Ini membolehkan orang<sup>2</sup> umpamanya Melayu dan bumiputra dan juga yang bukan Melayu dan bukan bumiputra menjalankan perniagaan mereka bersama<sup>2</sup>. Begitu juga dalam meranchangkan ranchangan perumahan matlamat yang utama-nya ia-lah agar semua kaum dapat tinggal bersama<sup>2</sup> di-kawasan perumahan bersama<sup>2</sup>.

Ini-lah satu-nya chontoh bagaimana Kerajaan berchadang untuk menambah penyertaan orang<sup>2</sup> bumiputra, orang<sup>2</sup> Melayu di-dalam

bidang perniagaan dan perusahaan. Dengan tidak, seperti di-sebutkan tadi mengambil hak atau harta orang<sup>2</sup> lain yang sudah sedia daripada orang lain mengikut matlamat yang di-tentukan oleh Rukunegara kita.

Tuan Yang di-Pertua, izinkan saya mema'alumkan di-here bahawa perbadanan ini ada-lah terta'alok kepada arahan<sup>2</sup> yang diberi oleh Menteri yang bertanggung-jawab dan saya bagi pehak Kerajaan memberi jaminan bahawa Perbadanan ini akan menjalankan ranchangan-nya dengan adil dan saksama (*Tepok*).

Tuan Yang di-Pertua, akhir-nya elok-lah saya terangkan sedikit bahawa perbadanan ini tidak-lah bertujuan hendak menyelenggarakan kesemua-nya usaha<sup>2</sup> pembangunan di-bandar, bukan itu maksud-nya. Sa-balek-nya pembangunan bandar<sup>2</sup> di-negara kita ini mesti-lah banyak bergantung kepada usaha<sup>2</sup> dan inisiatif pehak swasta. Perbadanan ini hanya merupakan satu usaha untuk menggalakkan perkembangan bandar dengan lebeh pesat dan terator di-samping mengujudkan satu jentera untuk menyusun sa-mula masha-rakat supaya negara kita yang kita chintai ini akan ma'amor dan aman sa-lama<sup>2</sup>-nya. Terima kaseh. (*Tepok*)

**Dato' S. O. K. Ubaidulla:** Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

**Dato' Athi Nahappan:** (*Dengan izin*) Tan Sri Yang di-Pertua, I must say that this is a very important Bill. In fact, the character of it is like a function local authority as is to be found in the United States. While there are already territorial local authorities, in the midst of such local authorities and adjoined to these are called the functional local authorities that are in existence in the United States—for instance, to carry out the functions of education, fire control and many other purposes. This Authority is not a regional Authority as such though it is to function in a specified area. For instance, the Act says that it will function in an area which will be declared as the urban development area—it will be declared in the *Gazette*. As it has been said, though the purpose of the Act is Malaysia-wide, immediate implementation will be given in the Federal Capital: and for this purpose, an area will be declared as an urban development area—it may be more than one area—and then the Authority which is envisaged in this Bill

will proceed to do and carry out the various projects mentioned in Clause 3 of the Bill.

Clause 3 of the Bill has broadly two aspects; one is the developmental aspects and the other is the social aspect. The development aspect is to be found in Clause 3 (1) (a) which deals with development, re-development, settlement, re-settlement, public housing, etc. In (b) it refers to the promotion of projects to achieve the distribution of opportunities among the various races in the fields of commerce and industry, housing and other activities. This is transcendental, that is to say, it is not just confined to one particular race, it will endeavour to provide the distribution of opportunities among the various races in the fields of commerce, industry, housing and so on in a rational sort of way. The other thing is under (c)—to translate into action programme the Government policy to re-structure society through urban development. This is of course correlated to the policy mentioned in the Second Five-Year Plan in so far as the re-structuring of this society is concerned; put in short, the conversion of the rural people, something like 30% of the rural people, in the next 20 years and to give them an urban setting in terms of commerce, industry and so on. So, looking at these objectives, though it is a decentralised autonomous statutory body, its functions are very, very important because this would provide the necessary tool to carry out the most important policies of the Five Year Plan in so far as urbanisation aspect is concerned. The necessary powers are given and I am sure if this body puts the necessary teeth, it will be able to bring about major changes.

Up to now, our urban centres have grown somewhat haphazardly. Plans have not been very up-to-date. Town and country planning has not been brought up-to-date. We have actually been relying on very old plans. One is mentioned in the Municipal Act which was passed in 1913 and the other is provided in the Town Boards Enactment which is in Cap. 137, that is the pre-war enactment. All these are antiquated and they have to be brought up-to-date so far as town planning is concerned. As a matter of fact, the regional planning concept in the country is lacking. My observation in so far as this Bill is concerned is that it tends to take an isolated view of planning because it does not mention anything at all about regional planning. In its very structure, the administrative

structure, I mean, each of this area is to function on its own and the authority is given power to make the necessary plans in the area, that is the declared urban development area. If plans are made only for that area in co-ordination with the State Authority and also with the Local Authority, then this body will be confined to its work within that area. Of course, co-ordination is important. But in all these things, it has been recognised that regional planning is very important and as a matter of fact when the Royal Commission on Local Government was established, the Commission went into this question of regional planning and it considered the things in three aspects. Regional planning is actually physical planning and the Second Five-Year Plan is essentially sectoral planning or economic planning and it has got to be tied on to physical planning. The physical planning aspect is not given the kind of recognition that it has to be. In the examination of the Royal Commission, various views were expressed and therefore the Commission applied its mind as to the necessity of physical planning or regional planning and it had a breakdown consideration, that is to say, firstly, a village planning unit, then an urban planning unit and then a regional planning unit and then co-ordination between these three. In these days of technological development and growth, isolated planning cannot have full impact and effect because what we may build in an area will become out of date unless it is harmonised with the rest of the region and at least a plan is envisaged for future expansion when even a small plan is prepared in a given local area. Since this is to function as a separate entity—let us take Kuala Lumpur—assuming an area in Kuala Lumpur or in and around Kuala Lumpur is declared as an urban development area, now the Municipality of Kuala Lumpur functions so far as planning is concerned under the Town Planning Enactment, which is under Cap. 137. It carries on with its own planning process and then outside the Municipality area of Kuala Lumpur, or the Federal Capital Area, the State Government is responsible and the State Government carries on in its own way. The Federal Capital is at the moment so fully developed that it is choking. It has no area to expand and it needs land, but then getting the land is a problem now. It is a matter of dialogue with the State Government and it is not easy to get further land to be brought under the jurisdiction of the Municipality

to provide municipal services and to be responsible for such extended area. As a result, there is dichotomy in administration, there is dichotomy in providing of services though some temporary *ad hoc* arrangements are made between the State Government Authority and the Federal Capital Authority and very often these arrangements are not very satisfactory. I say this with some degree of knowledge in view of my connection with Local Authority matters and having served in the Federal Capital for some years as one of the members of the Advisory Board. Now, this innovation is brought within the context of the Five-Year Plan to give it a special consideration, a special tempo so that it need not be left in the hands of the Local Authorities.

It is of course understood that Local Authorities are not capable enough in many cases, or in most cases to handle development projects. They do not have the capital or the ability or the administrative machinery and therefore we simply cannot leave it in their hands. But most urban areas are growing very fast. The Federal Capital alone is growing at the rate of 7-8% in terms of population every year as distinct from the rest of the country which grows at about 3% rate of growth. A lot of people are coming into the urban areas in a very unplanned, unsystematic and in a haphazard manner. Sometimes transitional arrangements will have to be made. As the social urbanist would say, these “push” factors from the rural areas are all the time pushing the rural people into the urban areas and the “pull” factors are pulling the rural people into the urban areas. So these clashes between push and pull factors are going on as in the rest of the world and we are not an exception. So far as the Federal Capital is concerned it is necessary because it is the Federal Capital, that this will have to be properly planned and properly co-ordinated so that the transition will be smooth and we will not have an ugly social problem as many other bigger cities of other countries have had, where people come and squat in an unplanned way, move on State land and private land and create social and political problems and then we find that they stand in the path of progress, development, health and so on. There are still about 15,000 squatter families in and around the Federal Capital squatting on private land

into business and take their legitimate place in commerce and industry. The non-Malay businessmen in this country are one with me (*Tepok*) in welcoming every move that would help Malays to better their lot and thereby reduce the economic imbalance in this country.

Sir, I assure the Honourable Minister, Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie that the non-Malay businessmen in this country would do everything for the successful working of this Urban Development Authority. Thank you.

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Tuan Yang di-Pertua, pada hari sa-malam saya telah sedar apakala Yang Berhormat Dato' Athi Nahappan berchakap menyatakan ta' ada kuasa oleh Kerajaan atau Municipality Kuala Lumpur untuk memaksa tuan<sup>2</sup> kedai yang punya kedai atau rumah yang burok<sup>2</sup> atau ta' chantek di-dalam bandar yang tidak sesuai memandangkan kedai<sup>2</sup> atau bangunan<sup>2</sup> yang chantek<sup>2</sup> yang tinggi dan moden sakeliling-nya. Saya ta' hendak bangun meneger menyatakan kalau dia bacha Rang Undang<sup>2</sup> yang akan datang ini sudah ada dalam Clause 32, oleh kerana Ahli Yang Berhormat itu sa-orang yang ta' suka Peguam Negara bangun meneger sahaja kata-nya. Tinggal lagi dia belum bacha benda ini. Saya sedar sa-malam saya sudah tanda. Saya menerangkan di-sini, Clause 32 dalam Lembaga ini boleh di-gunakan bagi chadangan yang di-kemukakan oleh Dato' Athi Nahappan. Kalau di-bachakan Rang Undang<sup>2</sup> ini dengan teliti dan halus, ada peruntukan dalam-nya, yang mana membolehkan Perbadanan ini kelak mengishtiharkan satu<sup>2</sup> kawasan yang mana dalam kawasan itu banyak mithal-nya kedai<sup>2</sup> atau rumah<sup>2</sup> yang tuan<sup>2</sup> sengaja diaman diri tidak mahu membaiki atau meroboh dan membangunkan baharu, boleh di-ishtiharkan dan boleh juga di-ambil aleh dan di-buat rumah<sup>2</sup> yang sesuai dalam keadaan itu oleh Perbadanan. Rasa-nya Undang<sup>2</sup> ini boleh menjalankan perkara<sup>2</sup> saperti yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Dato' Athi Nahappan itu. Itu-lah perkara yang saya hendak ucapkan.

**Dato' Athi Nahappan:** Tan Sri Yang di-Pertua, yes, I referred myself to Clause 32 in so far as compulsory acquisition is concerned. It says "any property may be compulsorily acquired", but I was trying to read this in relation to Clause 3 which seems to

give the powers only in urban development areas and urban development areas are defined in Clause 17, that is, the gazetted areas. So, does it mean that the property that can be acquired under Clause 32 must come within the urban development area referred to in Clause 3 and Clause 17?

**Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof:** Itu fasalnya, saya beruchap dalam Bahasa Kebangsaan, dia ta' faham. Saya sudah katakan boleh declare satu area lain, development area yang mana bukan semua mesti di-roboh. Di-perbaiki mana rumah<sup>2</sup> yang ada yang burok dalam kawasan development area itu. Tetapi kalau rumah itu di-luar development area yang ta' declare dalam Sekshen 17, ta' boleh. Saya sudah jawab dalam Bahasa Kebangsaan, dia kurang faham di-situ.

**Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya:** Tuan Yang di-Pertua, saya rasa kita ta' payah bergaduh sangat. Masa ada sa-tengah jam lagi dalam memberi peluang kapada Ahli<sup>2</sup> Dewan ini berchakap.

Jadi saya rasa ketinggalan kalau ta' berchakap dalam Bill ini, kerana bagaimana penting-nya Bill ini yang menjadi satu daripada sendi kekuatan Rancangan Malaysia Kedua. Jadi saya rasa mustahak saya beri pandangan saya di-atas Bill ini. Saya menyokong Bill ini kerana Bill ini-lah bagaimana kata Tan Sri Muhammad Ghazali Shafie, akan dapat menolong pedagang<sup>2</sup> bumiputra memasoki dalam lapangan perdagangan dan perusahaan. Kerana kalau kita hendak buka kedai, hendak berniaga mesti ada tapak,—mesti ada tapak tempat berniaga. Kalau tidak ada tapak tempat berniaga ta' boleh berniaga. Dan tapak tempat hendak berniaga itu kalau dalam bandar Kuala Lumpur, sangat susah hendak dapat. Melainkan Kerajaan bertindak, meng-ambil sa-suatu tempat yang elok untuk perdagangan, benakan rumah dan bahagi<sup>2</sup>kan sama banyak kapada bumiputra dan bukan bumiputra. Chontoh saya tunjok satu, macham di-Petaling Street. Di-Petaling Street ta' ada sa-orang bumiputra boleh pijak kaki, masok berniaga di-sana. Dan saya dengar ada chadangan, ura<sup>2</sup> Kerajaan hendak benakan rumah di-kawasan Petaling Street itu untuk rumah perniagaan, sa-hingga termasuk kawasan Steshen Keretapi. Yang mana saya dengar, ada-kah ini ura<sup>2</sup> atau tidak, saya ta' begitu pasti, tetapi saya dengar, Tuan Yang di-Pertua, rumah<sup>2</sup> yang burok berhampiran

Plan Nos. 1039, 1040 and 1041 has been a subject of much public interest recently. These rezoning plans were approved under the Emergency Ordinance, No. 46, 1970, and were operative with effect from 1st September, 1970. Now, this stipulates that the Commissioner of the Federal Capital is the sole planning authority for Kuala Lumpur. In the implementation of this rezoning and plans, much distress and hardships have been caused to traders who are housed in premises now considered in contravention to zoning. Many of these traders received and are receiving notices from the planning authority to stop their trade, or they will be subjected to penalty for an offence of such a nature not exceeding \$5,000, and in the case of a continuing offence, the fine may be extended to \$250 a day. This course of action on the part of the planning authority originates from town planning consideration, but it is being snowballed into an economic and social upheaval for many inhabitants affected by such notices. Losses incurred include monetary investment, trade opportunities, substantial jobs and means of livelihood for dependants. Now this is most unfortunate in view of the fact that Malaysia is embarking on the Second Malaysia Plan to rid poverty and provide opportunities for all. The planning authority should recognise the fact that its rezoning and plans have been prepared hastily as admitted by the Minister of Technology, Research and Local Government at the last meeting of Parliament and as such it would contain permissible errors in rezoning and zoning because of lack of data and analysis.

Also, there has been no written statement or report on the subject of contravention to zoning and recommendation on how to solve this problem. Perhaps, this written statement, report and recommendation would be incorporated in the new Master Plan for Kuala Lumpur which will soon be prepared according to the recent statement, again by the Minister of Technology, Research and Local Government. Therefore, pending this new Master Plan for Kuala Lumpur, the planning authority should use the present rezoning and comprehensive development plan as a guide only and not implement this which may cause an economic and social upheaval in the life of traders.

Well, as a compromise, Mr President, Sir, the planning authority should exercise

greater discretion in implementing the contravention to zoning law. It should only take cases against those trades which are obnoxious and are a health hazard or nuisance to the neighbourhood. In the cases of industries, a review should be made on the history like extent and period of operation, investment, employment and usefulness to the town as a whole. Also, the accommodation and site should be recommended and made available for the resettlement of these industries, perhaps with the aid of the Malaysia Industrial Estates, for the provision of standard type of factories in new industrial zones in Kuala Lumpur.

Mr President, Sir, I pointed out all these things because lately there have been numerous notices being sent to these traders who somehow or other did not comply with the planning requirements, and some of these traders might be trading there for years in the zones which may not be in agreement with town planning requirements, but they have been there for many many years already. As I pointed out a few minutes earlier, those trades which are really obnoxious could receive such kind of treatment, but most of these trades, for instance, tailor shops, or something of that nature, they are not so offensive and therefore the authority should treat them leniently, I hope, Sir, that this Perbadanan Pembangunan Bandar, when it comes into function, that this matter will receive its attention. Thank you, Sir,

**Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie:**  
Tuan Yang di-Pertua, izinkan saya mengambil kesempatan untuk mengucapkan terima kasih di-atas segala buah fikiran yang di-keluarkan assurane yang di-berikan oleh United Chambers of Commerce di-atas kerjasama, dan dengan itu saya berasa bagi pihak Kerajaan bahawa Rang Undang<sup>2</sup> ini akan di-lancarkan off its launching pad dengan begitu baik sa-kali, dan bersama<sup>2</sup>-lah kita berdo'a bahawa Rancangan ini akan maju dan baik. Buat sedikit sahaja untuk memberi keterangan terutama sa-kali kepada saudara saya itu Dato' Athi Nahappan.

Tan Sri, Sir, it is precisely to avoid the ghettos that kita membuat Perbadanan ini, kerana kita mesti dari sa-masa ka-samasa mengambil perhatian atas soal ini kerana kalau ada ghettos yang begitu rupa, ini